

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE PSICOLOGIA.



UNA NOTA ACERCA DE LOS ALBURES

T E S I S

que presenta para obtener el título  
de Licenciado en Psicología.

GERMAN ALVAREZ DIAZ DE LEON.

1 9 7 6



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

M 16  
76  
2

Z.5053.08  
UNAM  
1978  
16  
g.2

M-162163

tps. 336

Soy un psicólogo empírico; acerca de la literatura psicológica, sólo conozco algunos manuales y únicamente he leído un número de artículos sobre el tema que resultan completamente insignificantes con relación al cúmulo de datos adquiridos. Pero he sido siempre, y lo soy ahora, un observador de mi mismo y de los demás en tanto que ello es prácticamente accesible. Estoy deliberadamente en contra de cualquier teoría que pretenda englobar todos los fenómenos que constituyen nuestra subjetividad, pero no puedo renunciar al análisis de ésta, a la tentativa de comprenderla en ciertos puntos distintos.

PAVLOV.

A MI FAMILIA: A GERMAN Y  
A MARIA EUGENIA.

A GUSTAVO FERNANDEZ.

AL. DR. LUIS LARA TAPIA.

A VICENTE Y QUETA.

A MERCEDES COLCHERO Y FAMILIA.

TODOS ELLOS DEBERINA SABER PORQUE

## DEDICATORIA

(A LAS SIGUIENTES PERSONAS NO SE SI DEDICARLES "ESTO" O PERDIRLES DISCULPAS)

### \*\*\*\* A MIS MAESTROS:

Ulises Aguilar, Roberto Alvarado, Josefina Carredano, Héctor M. Cappello, Luis Castro, Benjamín Domínguez, Jesús Figueroa, Bertha Fortes, Carmen Conroy, Sonia Cojman, Alvaro Jiménez, Héctor Lara Tapia, Silvia Macotela, Julián MacGregor, Jorge Martínez Stack, Dolores Mercado, Jorge Molina, - Austreberto Mondragón, Ma. Luisa Morales, Asmando Nava, José Newman, - Clotile Papahiu, Jorge Peralta, Graciela Rodríguez, Leticia Ruiz de Chávez, Angel San Román, Juan José Sánchez Sosa, Pedro Valdez, Enedina, - Rocío, Laura.

### \*\*\*\* A MIS AMIGOS:

Juan José Ramírez S., José Luis Espíndola M., Julio Varela, Francisco - Castañeda, Elias Manzur, Víctor Ruiz, Isaac Seligson, Juan Tafich, Charly Ignacio Maldonado, Lilia García, Manuel Ramírez, Everardo Basilio, Jesús Segura, Jesús Méndez, Ignacio León, Gilberto Limón, Lamberto Villanueva, Paco Pérez Cota, Graciela Mota, Graciela Domingo, Teresa y Javier, Esther González, Irele Islas, Ma. Luisa Herrán, Mireya Zapta, Víctor M. Solis, - Miguel Kazen, Araceli Barrios, Luis Cáceres, Carmen Blanco, Maribel, Maricela, Nuri, Estela, Isabela, Corina, Ma. Elena, Ma. Eugenia, Carmen, - Belora, Laura, Norma, .... K. W.

\*\*\*\* A LA GENERACION - 68-71 de la Cruzía "C" de Lecumberri.

\*\*\*\* A Marilyn Monroe: víctima de la sociedad de consumo.

Agradezco a las siguientes personas la  
colaboración que tuvieron en este trabajo:

- \* Sra. Escalante
- \* Sr. Lizalde
- \* Srita. Reyes.
- \* Sra. Gutiérrez.

\* Sr. Ernesto Cadena.  
(Pulquería "El Rejuego"  
Col. 20 de Nov.)

\* Al "Brother"

por su ayuda en las gra-  
baciones en la pulquería  
"Las Tres Colonias"  
allá por Jamaica.

\* Al Sr. Armando Jiménez.

Autor: Picardía Mexicana.

Nueva Picardía Mexicana.  
Grafitos de la Picardía Mexicana.

Por su paciencia y amabilidad.

A todos aquellos que sabiéndolo o no, aportaron  
ideas a este trabajo.

## I N D I C E

CAPITULO I -	Introducción.
CAPITULO II -	Conducta Verbal.
CAPITULO III -	Los Albures
CAPITULO IV -	CONCLUSION
APENDICES	
BIBLIOGRAFIA	







## P R E F A C I O

### "EL PELADO"

Este vocablo, en el ánimo de quienes lo usan con intención peyorativa designa no sólo a los hombres prejuzgados como inferiores y de pasividad obligatoria, cuando asumen actitudes positivas, máxime si apelan a violencia de palabras o hechos, sino a los reformadores de todo especie y, generalizando, a cuantos tienen la audacia de pensar y obrar con espontaneidad, fuera de hábitos, prejuicios y convenciones vigentes; tanto peor si los que hacen tal, resultan hombres desconocidos y de baja extracción; los criollos, la clase media y los individuos sujetos a cualquier circunstancia opresiva más o menos permanente - la penuria, en primer lugar -, son fácil presa del vocablo que, como luego se advierte, es un término cargado de desprecio: quiere significar inferioridad y se le emplea para injuria cuyo contenido cambia según la presión del rencor individual; por eso hemos dicho que es término vago, con frecuencia desprovisto de correlato objetivo; el resorte que lo dispara es la sorpresa ante el no esperado movimiento rebelde o defensivo; el explotador, el conversador, el hombre de fuero y privilegios no pueden aceptar ni creer que el postergado pueda alzarse y reclamar derechos, porque es in infrahombre.

Tal es la sorpresa y escándalo producidos en conquistadores y colonizadores cuando los nativos pretendían alzarse contra el invasor; más tarde para los acomodados y satisfechos en el virreinato,, el cura de Dolores, Morelos, Guerrero y sus secuaces eran -- "plebes" , "léperos", "pelados"; como lo fueron para los conservadores, Santa Ana en sus fluctuaciones jacobinas y en su voracidad impositiva, Gómez Farías, Comomfort, Juan Alvarez y sus pintos, los -

constituyentes del 57, Juárez, Ocampo, Degollado y todos los chinacos - inclusive Porfirio Díaz; a su vez, los porfiristas enriquecidos que habían estado en Europa y construían palacetes con mansardas, llamaron - "pelados" a Madero y a los revolucionarios de 1910, a Carranza, a Villa, a Zapata. "Pelado" es el gobernante que destruye privilegios, el que decreta impuestos nuevos, el que da la razón a los indios a los pobladores; "pelado" , el obrero que recurre a la huelga, el campesino - que reclama tierras, el sirviente que apela a los tribunales del trabajo o replica al amo, aunque a todos asista la más clara justicia; "pelado" es el escritor que dice crudamente la verdad y señala corruptelas "pelado", quien no se sirve de alambicamiento en palabras y conducta, - "pelado" en fin, el hombre cuya franqueza raya en brusquedad, el que no condiciona y reprime todo movimiento espontáneo, adverso al prejuicio - de "buena educación" , y hasta el que, tenido en nivel inferior, trata de igualarse : en efecto, "igualado" suele emplearse como sinonimia de "pelado" , para calificar, conminar, reprochar e injuriar al atrevido - que se iguala.

Agustín Yañez. Estudio preliminar, selección y notas a - EL PENSADOR MEXICANO de J. Joaquín Fernández de Lizardi. Biblioteca del Estudiante Universitario, U.N.A.M. , 3era. ed. México 1962.

37

En nuestro lenguaje diario hay un grupo de palabras prohibidas, secretas, sin contenido claro, y a cuya mágica ambigüedad confiamos la expresión de las más brutales o sutiles de nuestras emociones y reacciones. Palabras malditas, que sólo pronunciamos en voz alta cuando somos dueños de nosotros mismos. Confusamente reflejan nuestra intimidad: las explosiones de nuestra vitalidad las iluminan y las depresiones de nuestro ánimo las oscurecen. Lenguaje sagrado, como el de los niños, la poesía y las sectas. Cada letra y cada sílaba están animadas de una vida doble, al mismo tiempo luminosa y oscura, que nos revela y oculta. Palabras que no dicen nada y lo dicen todo... Los adolescentes, cuando quieren presumir de hombres, las pronuncian en voz ronca. Las repiten las señoras, ya para significar su libertad de espíritu, ya para mostrar la verdad de sus sentimientos. Pero estas palabras son definitivas, categóricas, a pesar de su ambigüedad y de la facilidad con que varía su significado. Son las malas palabras, único lenguaje vivo en el mundo de los vocablos anémicos. La poesía al alcance de todos.

Cada país tiene la suya. En la nuestra, en sus breves y desgarradas, agresivas, chispeantes sílabas, parecidas a la momentánea luz que arroja el cuchillo cuando se le descarga contra un cuerpo opaco y duro, se condensan todos nuestros apetitos, nuestras iras, nuestros entusiasmos y anhelos que pelean en nuestro fondo, inexpressados. Esa palabra es nuestro santo y seña. Por ella nos reconocemos entre extraños y a ella acudimos cada vez que aflora a nuestros labios la condición de nuestro ser. Conocerla, usarla, arrojarla al aire como un juguete visto so o haciéndola vibrar como una arma afilada, es una manera de afirmar nuestra mexivanidad.

..." El poder mágico de la palabra se intensifica por su carácter prohibido. Nadie la dice en público. Solamente un exceso de cólera, una emoción o el entusiasmo delirante, justifican su expresión franca. -

Es una voz que se oye sólo entre hombres, o en las grandes fiestas. Al gritarla, rompemos un velo de pudor de silencio o de hipocresía....."

Octavio Paz (Laberinto de la Soledad)

## I N T R O D U C C I O N

Conocer y/o tratar de entender el funcionamiento de este país y de los que lo habitamos, no es empresa fácil. México para la percepción del visitante -e incluso del residente-, es un rompecabezas fascinante contradictorio y por demás surrealista en clima, accidentes geográficos, lenguas, tradiciones y grupos humanos.

Los mexicanos y su "forma de ser", han sido, son y seguramente serán tema de estudio para los más diversos profesionistas. Cada uno de ellos acorde con su deformación profesional ha tratado de explicar, justificar, el cómo y el porqué del comportamiento o "personalidad" del mexicano.

Así como a los santos de las iglesias se les cuelgan "milagritos", a la conducta o "personalidad" del mexicano se le han adjudicado complejos de inferioridad, de malinchismo, de machismo, etc. etc.

"El mexicano", resulta algo abstracto e inaceptable mientras no se especifique o ubique. ¿De cuál mexicano se habla? ¿del de la costa? , ¿del de la capital? , ¿del que tiene los medios de producción en sus manos, o del que no los tiene?, quién, acaso, tiene ya la muestra representativa-estadísticamente hablando- para a partir de ella pueda hacer una generalización válida de sus elucubraciones al resto de la población?

Nuestra audacia no llegará a tanto. Simple y sencillamente - describiremos, analizaremos, y en la medida de nuestras limitaciones - "explicaremos", un cierto tipo de juego verbal conocido como " los albuces", que como tal, hasta donde sabemos, sólo se practica en México. Esto no quiere decir que por el sólo hecho de nacer en este país --

- incluso por vivir en él- cualquiera lo practique. Además, no sabemos, ni nos interesa, que tan "representativos" sean de los demás los que lo practican.

Al no existir tampoco a la fecha noticia de que los mexicanos posean algún cromosoma que los dote de este repertorio, suponemos -más bien afirmamos- que se trata de un repertorio que no viene en el "equipo biológico" de los mexicanos, y que por ende debe de ser aprendido.

Si los mexicanos somos organismos, suponemos estamos sujetos a las leyes por las cuales los científicos dicen se rige la conducta.

No obstante que mi trabajo no muestra ningún dato experimental, los planteamientos que hace están precisamente basados en un marco teórico que cuenta con un cúmulo significativo de éstos.

En el tema que me propongo desarrollar no parece haber a la fecha ningún reporte alusivo, y por su "novedad" seguramente está lleno de imprecisiones, que si alguien posteriormente se preocupa por aclarar, verá qué tan cierto es lo que escribo.

En primer lugar intento situar el marco teórico en que me baso, posteriormente entro de lleno en materia, para finalmente concluir dando mis puntos de vista y proposiciones respecto al problema.

CAPITULO # 2

Notas acerca de la conducta verbal

## INTRODUCCION .

Skinner (1953), propuso que la conducta de un organismo tal y como ésta ocurre, constituye un dato básico que puede estudiarse científicamente; además recomendó que las actividades del psicólogo debían estar enfocadas a identificar relaciones funcionales, esto es, las relaciones que guarda la conducta de un organismo con respecto a las variables externas de las cuales la conducta es función. Dichas relaciones constituyen la ciencia de la conducta.

El mismo autor, consecuente con su propuesta y avalado por un cúmulo impresionante y significativo de datos resultantes de la investigación en 1957 publica "Verbal Behavior" obra en la cual fundamenta una estrategia (el análisis funcional) para el estudio del comportamiento verbal. Los lineamientos exitosos de dicha estrategia para el estudio de la conducta de los humanos y de otras especies, ofrecía una alternativa a los estudiosos del comportamiento, en el nada fácil terreno de la conducta verbal, donde además de los psicólogos otros profesionistas habían incursionado ya con anterioridad.

A diferencia de los enfoques estructuralistas que hacen énfasis en la forma (o topografía) de la respuesta, un enfoque funcionalista dirige su objetivo a la función que tiene la conducta verbal con respecto a las variables ambientales pertinentes a su desarrollo y mantenimiento.

Lejos de etiquetar, se intenta relacionar ¿qué es lo que sucede con la conducta del que habla y del que escucha? , aquí, no es tan sólo lo que se dice (cuando la modalidad es vocal), sino cuándo y cómo y qué sucede posteriormente.



El discurso no tiene una existencia independiente de - quien lo pronuncia. Las palabras y/o vocablos no son "útiles" o - "herramientas" de quién-sabe-qué instancias hipotéticas o ficticias.

Refiriéndose a la conducta verbal, Ferster (1968) dice:-  
"... Podemos tratar por consiguiente, a la conducta verbal como una ac - tividad natural del organismo sujeta al mismo análisis funcional de la conducta, que las demás actividades musculares del individuo.

La operante verbal se mantiene por su efecto sobre el - ambiente; la moldean las contingencias diferencialmente ; queda bajo - el control de los estímulos pertinentes; puede ser castigada o suprimi - da por estímulos aversivos; puede usarse para evitar consecuencias - aversivas; y se mantiene por medio de algún programa de reforzamiento" (531).

En palabras de Skinner (1974) ; "El comportamiento ver - bal es comportamiento. Solo tiene un carácter especial por lo que lo refuerzan sus efectos sobre las personas (inicialmente otras personas, pero más adelante la misma persona que habla). Como resultado está li - bre de las relaciones espaciales, temporales y mecánicas que se dan en el comportamiento operante y las consecuencias sociales...." (pp.87).

Antes de continuar, es conveniente dar una definición - de conducta verbal para aclarar acerca de qué vamos a trabajar; defini - remos la conducta verbal es aquella cuyo reforzamiento está mediado - por otros organismos, los cuales han sido condicionados precisamente - para reforzar la conducta del locutor (Skinner, 1957).

Esta definición, pudiera deslindar a la conducta verbal de la no verbal en la medida en que se reconozca el funcionamiento de

FIGURA 1

ALGUNAS RELACIONES FUNCIONALES EN LA CONDUCTA VERBAL

RELACION FUNCIONAL	OCASION ESTIMULO DISCRIMINATIVO		RESPUESTA	CONSECUENCIA	CORRESPONDENCIA ENTRE "E" Y "R"
1. Mando	A	No aparente: estados de -privación o estimulación aversiva.	mandual	la "especificada" en la respuesta	no hay
2. Ecoica	D	V auditivo (o visual)	ecoica	reforzador	formal directa
	I	E			
3. Textual	E	R impreso (visual o táctil)	textual	social	formal arbitraria
	N	B			
4. Intraverbal	C	A auditivo o impreso	intraverbal	generalizado	arbitraria
	I	L			
5. Taco	A	físico: no verbal	tactual		no hay

## COMUNIDAD VERBAL.

Como lo habíamos mencionado al definir la conducta verbal, es necesario el entrenamiento de los individuos para poder mediar el reforzamiento.

La comunidad verbal es el medio que desarrolla y mantiene la conducta verbal de un individuo o grupo de individuos: esta función la desarrolla mediante las prácticas particulares, que a su vez son producto del medio.

Ser miembro regular de una comunidad lingüística implica la adquisición de distintos repertorios, no sólo como hablante, sino además como audiencia.

Como sucede en la realidad, los individuos pueden pertenecer a diferentes comunidades verbales. Un sujeto puede tener diferentes repertorios y utilizarlos de acuerdo a las contingencias necesarias.

Sea el caso un individuo que nació en Yucatán y que trabaja como programador de computadoras. Puede pertenecer entre otras a las siguientes comunidades verbales: a la de los que hablan español; a la de los que hablan el maya; a la de los que hablan en inglés; a la de los que hablan el "lenguaje" de las computadoras: en fin, puede pertenecer a tantas comunidades verbales como a las que haya sido entrenado.

A la comunidad verbal le interesa la pronta incorporación de los nuevos miembros, con el objeto de estandarizar información acerca del medio ambiente -y aquí habría que recordar que el medio continúa detrás de la piel- la comunidad además de moldear repertorios

proporciona reglas y convenciones pertinentes al "uso" del repertorio verbal, como sería el caso de la ortografía, etc.

Las prácticas de la comunidad verbal tienen asimismo que ver con la topografía de la respuesta. Si topografía es forma, fuerza y duración, las prácticas de determinada comunidad moldean determinadas topografías y en algunos casos la topografía es señal de pertenencia a determinada comunidad verbal. Sería el caso de la "forma de hablar" , de los habitantes del D. F., en comparación con la de los habitantes del norte, o de Yucatán.

## A U D I E N C I A .

En el episodio verbal, intervienen por un lado el sujeto que manifiesta conducta verbal, llamado locutor (o emisor), y por otro lado la audiencia.

La audiencia es un estímulo discriminativo en cuya presencia se refuerza de manera característica la conducta verbal, y por lo mismo, en cuya presencia esa conducta posee mayor fuerza. Además, la audiencia tiene una función reforzante, ya que fortalece la conducta verbal del locutor.

Las comunidades son también audiencias que establecen las contingencias reforzantes para las subdivisiones más grandes de repertorios verbales llamados idiomas.

La audiencia, ante la cual se emite la conducta verbal, controla el tipo de repertorio pertinente, esto es, ejerce control temático sobre la conducta del locutor; muchas veces depende de la edad, sexo, profesión etc., el "contenido" de los temas de los cuales hablamos.

Por ejemplo: Cuando en una agencia funeraria nos dirigimos verbalmente a los familiares del difunto, lo más probable es que el contenido temático del episodio verbal que protagonicemos, gire en torno a dar nuestros "pésames", o a manifestar nuestro afecto o solidaridad en ese momento, u ofrecerla posteriormente a los deudos.

Lo que se conoce por audiencia negativa (Skinner, 1957) puede ser ejemplificado por algunos maestros de la Facultad de Psicología de la U. N. A. M. , ya que son un estímulo discriminativo en cuya

presencia aumenta la probabilidad de no obtener reforzamiento positivo o de obtener consecuencias aversivas ni hablamos acerca de "la mente", "el ego", o de "los reforzadores" (dependiendo), por lo que preferimos no dar respuesta de este tipo ante ellos.

## M A N D O .

El mando es una operante verbal reforzada por una consecuencia característica y que, por lo tanto, está bajo el control de relaciones pertinentes de privación o de estimulación aversiva; le caracteriza la relación única entre la forma de respuesta y el reforzamiento que característicamente se le da en cierta comunidad verbal.

La respuesta manual "especifica" su reforzador (o consecuencia) y beneficia principalmente al que habla; una manera de incrementar la probabilidad de que el escucha del reforzamiento es emitir esta respuesta en forma "suavizada". Decir "por favor", influye generalmente sobre la "disposición" de la audiencia para mediar la obtención de equis consecuencia.

Algunas relaciones que pueden adoptar los mandos pueden ser ejemplificadas por: las peticiones, los ruegos, los mandatos, las órdenes, las preguntas, los consejos, las advertencias, los permisos, las ofertas, los llamados, etc.

Se dan casos en que las respuestas manuales se emiten en situaciones que no es común que se les refuerce. A estas respuestas manuales se les llama extendidas y pueden ser clasificadas en dos formas :

Respuestas manuales superticiosas, que serían aquellas que se refuerzan intermitentemente en forma accidental, por ejemplo, - las peticiones a los santos o religiosas.

Por otro lado estarían las respuestas manuales mágicas, que serían aquellas que nunca habían sido reforzadas, por ejemplo : -

decirle a una hoja de papel que se nos cayó que se levante.

Skinner (1957) dice: "Un mando es un tipo de operante verbal singularizado por sus variables controladoras. No es una unidad formal de análisis.. De ninguna respuesta puede decirse que sea un mando sólo por la forma. Como regla general, para identificar cualquier tipo de operante verbal, necesitamos saber las clases de variables de las cuales la respuesta es función."

En una comunidad verbal dada, sin embargo, ciertas propiedades formales pueden estar estrechamente asociadas con clases específicas de variables que las últimas a menudo pueden ser inferidas con seguridad. Un mando está caracterizado por la relación única entre la forma de respuesta y el reforzamiento característicamente recibido en una comunidad verbal dada."

Lo que en las convenciones de una comunidad puede ser mando, en otra comunidad verbal que no tenga las mismas reglas, no es un mando.



## T A C T O .

En la relación de tacto, una respuesta de determinada forma es controlada por un objeto o evento particular o por una propiedad de un evento u objeto. Un tacto es una operante verbal que está bajo el control de estímulos no verbales.

La conducta tactual se establece mediante el reforzamiento social generalizado. A diferencia de las conductas controladas por estímulos verbales (ecoica, textual, interverbal) la conducta tactual es puesta bajo el control de estímulos fijos.

Como lo habíamos señalado, toca a la comunidad verbal establecer las respuestas tactuales, ya que con ello extiende su contacto espacial y temporal con el mundo físico. Si bien, la respuesta tactual se establece bajo el control directo de aspectos específicos del medio físico es conveniente considerar que existen condiciones presentes cuando la respuesta es reforzada, por lo que, éstas pueden adquirir control sobre la respuesta.

Es esto último lo que da lugar a las extensiones pueden ser: genérica, metafórica, metonímica y solecística.\*

Las respuestas tactuales extendidas pueden considerarse como tales cuando ocurren por vez primera en la conducta del que habla, ya que una vez reforzadas pueden pasar a ser tactos "genuinos".

\* Metonimia. Figura retórica que consiste en designar una cosa por el nombre de otra cuando están ambas reunidas por alguna relación. v.gr. - un ejército de cien lanzas ; respetar las canas de uno.

\* Solecismo - Falta de sintaxis. Son solecismos las frases siguientes: - le regaló una joya, cuya joya era de oro (en lugar de la cual); un reloj con o sin cadena, por con cadena o sin ella.

La extensión genérica se establece cuando la comunidad - acepta e incorpora alguna propiedad que hace efectivo a un estímulo nuevo. Por ejemplo un niño que ha sido entrenado a decir "silla" ante un determinado tipo de ella, es capaz de emitir ese tacto ante un tipo de silla a la que nunca había estado expuesto, como sería el caso de una silla ultra modernista.

La extensión metafórica se establece cuando las propiedades del estímulo que llegan a controlar la respuesta, no forma parte de la contingencia establecida por la comunidad. Por ejemplo: García Lorca llamando a la luna pandero o viceversa.

La extensión genérica o metafórica se distinguen como una propiedad contingente o adventicia del estímulo.

La comunidad verbal refuerza respuestas ante la presencia de una propiedad escogida del estímulo y deja de reforzar , o hasta castiga la emisión de la respuesta ante propiedades no especificadas, esto agudiza el control de los estímulos en contraste con la extensión.

Tal sería el caso de la abstracción.

El que escucha y no el que habla, es quien lleva a cabo la acción práctica respecto de los estímulos que controlan la respuesta verbal.

"Un organismo no adquirirá una respuesta abstracta hasta que un agente reforzante no prepare la contingencia requerida, no existen contingencias "naturales" que refuercen una respuesta ante una sola propiedad aislada.

La contingencia requiere, aparentemente, la mediación de otros organismos. Por lo tanto, la abstracción parece que ha llegado a ser posible sólo con el desarrollo de la conducta verbal." (Skinner, - 1974, pp.91).

Hablando gruesamente, el mando permite al escucha inferir algo acerca de la condición del hablante sin importar las circunstancias externas; mientras que el tacto le permite inferir algo acerca de las - circunstancias, no tomando tan en cuenta la situación del locutor.

## RELACIONES ECOICA TEXTUAL E INTRAVERBAL.

Ciertos tipos de operantes verbales pueden actuar, a su vez, como estímulos para la emisión de otras respuestas, en cuyo caso reciben el nombre de estímulos verbales. Las respuestas verbales a estímulos también verbales se clasifican en : ecoicas, textuales e intraverbales, siendo las siguientes algunas de las relaciones funcionales posibles de establecer.

### RELACION ECOICA.

Se establece cuando una respuesta vocal es controlada por estímulos discriminativos verbal-auditivo<sup>10</sup>, existiendo una correspondencia formal directa entre el producto del estímulo y la respuesta. Las respuestas ecoicas se establecen por medio del reforzamiento social generalizado que proporciona la comunidad verbal.

### RELACION TEXTUAL.

En esta, una respuesta vocal es controlada por un estímulo discriminativo escrito o impreso estableciéndose una correspondencia formal arbitraria entre el producto del estímulo y la respuesta. La conducta textual se entrena usualmente en escenarios escolares y se refuerza generalizadamente con reforzadores sociales.

### RELACION INTRAVERBAL.

Una respuesta vocal o escrita, es controlada por un estímulo discriminativo verbal, vocal o escrito, existiendo una correspondencia arbitraria entre el producto del estímulo y la respuesta. En las intraverbales la correspondencia entre el estímulo y la respuesta es arbitraria, por lo que un estímulo puede controlar varias respuestas, y una misma respuesta puede ser controlada por varios estímulos.

En las intraverbales la correspondencia entre el estímulo y la respuesta es arbitraria, por lo que un estímulo puede construir varias respuestas y una misma respuesta puede ser controlada por varios estímulos.

LOS ALBURES

## L O S   A L B U R E S .

El Diccionario Enciclopédico Abreviado Espasa, afirma que en Méjico -con jota- , el albur es un "equivoco, retruécano, palabra de doble sentido." De calambur señala que es un "galicismo por equivoco - retruécano o juego de palabras."

En México -con equis- el albur es algo más y menos que eso; revisemos algunas opiniones:

"El albur o clambur es un juego de palabras con alusiones sexuales para ofender al oyente. El calambur casi siempre es un diálogo que sostienen dos amigos pues más bien se considera un modo afectuoso de insultar a un compañero."

Juan Lomas. Teoría y práctica del insulto.

"El albur es un combate con palabras de doble sentido teñidas generalmente con alusiones sexuales. Cada uno trata por medio de artimañas verbales y de combinaciones lingüísticas, de hacer caer a los demás. Este combate, que habitualmente se practica no entre enemigos como podría suponerse, sino entre amigos y compañeros , es privativo del mexicano y ha sido motivo de estudio por parte de sabios nacionales y extranjeros."

"Se efectúa siempre entre bromas y el vencido, lejos de molestar, festeja su derrota. Ese duelo semántico es una característica del ingenio única en el mundo."

"Poco países (o quizá ninguno, exceptuando a México, poseen un rasgo tan peculiar de humorismo)."

Esa lucha de viva voz -más bien dicho, juego- que so tienen constantemente los mexicanos, ha sido poco explotado por los escritores, quienes han menospreciado esta importante veta de nuestra manera de hablar, de nuestra indiosinocracia."

Armando Jiménez. en "El Coyote Cojo."

"El albur es una forma de decir del mexicano. El - ochenta por ciento somos albureros; el diez por ciento no habla más que puro albur y el otro diez por - ciento no lo habla, pero lo piensa."

"El albur es una forma ingeniosa de hablar, de expresarse y sólo se puede tener la lengua suelta cuando - se tiene la mente limpia. La gente que tiene la mente cochambrosa anda cuidando sus palabras para poder expresarse y creo que somos los únicos en el mundo - que hacemos chistes naturales, aunque actualmente las palabras se han devalorado..."

Chava Flores (Excelsior, 21-XI-75)

"La palabra albur se enlaza en el mexicano a través de dos valencias a la sexualidad y a lo económico. Se - dice albur como decir juego. Juego de naipes y de pa labras. En el primer caso, un claro riesgo de índole económica: se arriesga el dinero y con él algo de se guridad y de poderío a cambio del desgajamiento del acaecer inminente. En el segundo, el peligro es de - naturaleza sexual, se pone en juego la hombría, puede clavarse uno en el doble filo de la palabra ambigua y perder el inestable prestigio que mantiene aparente--



mente erecto y masculino. De ahí que albur signifique peligro, riesgo, no media ni medio paso: albur de amor es fórmula concreta del ambivalente contenido de la palabra. Pero en el sentido evidente de albur muestra - su banderín rojo en otras expresiones mexicanas: de - pérdida, le voy más a mí, me juego la vida..."

Jorge Carrión. Mito y Magia del Mexicano.

"Es significativo, por otra parte, que el homosexualismo masculino sea considerado con cierta indulgencia, - por lo que toca al agente activo. El pasivo, al contrario, es un ser degradado y abyecto. El juego de - los "albures" -esto es, el combate verbal hecho de alusiones obscenas y de doble sentido, que tanto se practica en la ciudad de México- transparenta esta ambigua concepción. Cada uno de los interlocutores, a través de trampas verbales y de ingeniosas combinaciones lingüísticas, procura anonadar a su adversario; el vencido es el que no puede contestar, el que se traga las palabras de su enemigo. Y esas palabras están teñidas de alusiones sexualmente agresivas; el perdidoso es - poseído, violado, por el otro. Sobre él caen las bur-las y escarnios de los expectadores. Así pues, el ho-mosexualismo masculino es tolerado, a condición de - que se trate de una violación del agente pasivo. Como en el caso de las relaciones heterosexuales, lo - importante es no "abrirse" y simultáneamente, rajar, herir al contrario.

Octavio Paz. "Laberinto de la Soledad"

"En su vida consciente, el mexicano habitualmente es parco, discreto, balanceado; el medio tono es su métrica y fórmula expresiva. La agresión, el temor, los deseos inconscientes tan sólo emergen cuando las barreras defensivas se debilitan por el alcohol, el tóxico o en forma transitoria a través de esa irrupción ante la cual el sujeto y los que lo rodea se recrean: el chiste, la frase de doble sentido, "el albur"...

Santiago Ramírez.- Comentario psicoanalítico.  
a "Picardía Mexicana."

"El mexicano odia y desprecia al joto, porque es la imagen opuesta a la del macho, pero no advierte el macho la facilidad con que acepta el papel de homosexual activo. Hasta le parece honroso. Es común ver a un hombre (según él muy macho) deleitándose en entablar un juego de albures, juego que tiene por objeto quedar siempre verbalmente en el papel de homosexual activo, y dejar al contrincante en el papel pasivo."

Juan Lomas. Protesta y chiste político en México.

Por no existir ningún trabajo alusivo al tema dentro de la literatura psicológica, hemos tenido que recurrir a la literatura "especializada", con los resultados que se dejan notar en las citas anteriores; donde no es posible entresacar una definición aceptable para nuestros propósitos, sin embargo, existen ciertos elementos interesantes a considerar de las citas anteriores, que sumados a algunos señalamientos nuestros, creemos podrán servir para dar una explicación a esta forma de conducta verbal hasta ahora no tomada en cuenta por nues--

tros colegas, los estudiosos del comportamiento.

ORIGEN.- Por ser un juego verbal cuyo eje principal gira en torno al sexo -como veremos más adelante- , y por considerarse propio del "peladaje" , el origen de los albures se pierde en el tiempo y lo que es más grave: se excluye de la literatura.

Parece ser que como actualmente se conocen y practican, los albures no aparecen en los conquistados o en los conquistadores. El Diccionario Enciclopédico Espasa-Calpe dice que allá por el año 1300 - en Khalemberg, Francia, se hizo famoso el párroco del lugar por el uso del retruécano o juego de palabras. Al albur también se le llama calambur, y tal vez sea un parecido fonético con Khalemberg y la conducta verbal de su párroco, lo que pudiéramos considerar el abuelo o antecesor de la palabra calambur.

En la literatura picaresca española, bastaría con leer a Quevedo para reconocer -además de su genio- ciertas formas literarias parecidas por lo del "doble sentido" y referencias sexuales a los albures, sea el siguiente ejemplo, de un soneto atribuido a Quevedo:

Estaba una fregona por Enero  
metida hasta los muslos en el río,  
lavando con tal arte y con tal brío,  
que mil necios traía al retoretero.

Un cierto conde, alegre y placentero  
le preguntó por gracia si hacía frío  
respondió la fregona: "Señor mío,  
siempre llevo conmigo yo un brasero".

El conde, que era astuto y supo donde,  
le dijo, haciendo rueda como un pavo,  
que le encudiese un cirio que traía;  
y dijo entonces la fregona al conde,  
alzándose las faldas hasta el rabo:  
"Pues sople este tizón, Su Señoría."

En el poema, se observa la ausencia de palabras malsonantes, lo cual difícilmente puede achacarse al recato del autor; pero - también se puede notar la ambivalente significación de ciertos vocablos y la segunda intención de ciertas acciones, además del chusco remate - por parte de la fregona.

Además, y esto es importante- , el conde conserva en todo momento la postura y actitud masculina y ella siempre la femenina. En el toma y daca del episodio, los roles sexuales no se intercambian - ni se menoscaban.

Las damas de Quevedo que "a las caras de un doblón / - hacen sus caras baratas" , sirven a un estupendo juego de palabras, pero, tampoco son albures.

O cuando Quevedo en "Boda de Negros" narra que "ella esclava y el esclavo / que quiere hincársele en medio" , parece obvio - que el juego de palabras "es/clavo" acompañado del verbo hincar, habla también de una segunda intención, pero tampoco es albur.

Por el estilo, cuando el Duque de Villamediana dice a - un cornudo rejoneador del siglo XVIII, refiriéndose a las joyas que os tenta en el terno de luces: "diamantes que fueron antes / diamantes de su mujer." comete una bella paranomasia, pero no está construyendo un albur.

Suponemos, al no haber noticia segura de que entre los indígenas precolombinos existiera esta práctica, que el albur nació en tre los mestizos durante el virreynato y que parece ser sigue siendo - exclusivo de ellos.

A. Jiménez, en su libro "Nueva Picardía Mexicana", - presenta albures en forma impresa en un periódico llamo "La Madre -

Matiana" , el cual data de 1927.

Parece ser, que es en México el único lugar del mundo en que los albures como tales, se practican y que son las llamadas - clases bajas las herederas naturales de ellos.

Incluso, se podría especular que los albures fueron un medio de los mestizos para burlarse impunemente de los conquistadores - y de su idioma.

Como especulación puede tener tan sólo el valor y trascendencia del papel en que está escrita por si nos gustará invitar a - que se reflexione, que si se "crea" una modalidad de lenguaje hermético y cifrado, no es porque la gente así lo quiera. Si existieron o existen contingencias punitivas para que la gente pueda hablar abiertamente de algún tema, no es de extrañar que el lenguaje -esto es, las prácticas verbales de una comunidad verbal dada- se vuelva clandestino; que su uso sea el santo y seña de pertenencia a una comunidad social y verbalmente rechazada o perseguida. Escarbar en el pasado y tratar de situar geográfica o históricamente a los albures es casi imposible. Asociados con el "peladaje" , representan una - manifestación cultural no muy deseada por los puristas del lenguaje, los sempiternos defensores de la moral ajena.

Los albures son un hijo bastardo de la cultura nacional. Un hijo bastardo cuidado, alimentado y protegido por los depauperados de nuestro país. No podemos, desgraciadamente, mostrar su acta de nacimiento, pero hay algo que no puede negar: ¡existen!

Existen en el mercado algunos libros como \*"Picardía Mexicana", "Nueva Picardía Mexicana", "El Coyote Cojo", "Protesta y -

"Chiste Político en México", ó "Teoría y Práctica del Insulto Mexicano" donde se ejemplifican los albures y se añaden comentarios acerca de ellos. Los dos primeros libros cuentan en su haber con cientos de miles de ejemplares en el mercado, pero ¿será en los libros -recuérdese nuestro índice de analfabetismo- donde los aprenden quienes los practican?

Sin dudar por un momento en la capacidad de los autores de los libros mencionados, creemos que no se aclara en ellos qué son los albures.

El caso de algunos discos como los de "Chaf y Queli" ó de "Alegro"\* quearían por el estilo.

Esperamos modestamente unir nuestro esfuerzo al de nuestros antecesores y aclarar qué es eso de los albures.

## C I R C U N S T A N C I A S .

Este inciso pretende responder a los planteamientos de cuándo, dónde y en quiénes se da el albur.

El albur se da dondequiera que se encuentren sus practicantes, pero geográficamente, el principal núcleo de ellos se localiza en la ciudad de México y sus alrededores, y dentro de la ciudad en las combinas proletarias de clase media baja y menos. Desde luego no se excluyen otras poblaciones y clases sociales, pero el corazón del albur parece ser el descrito. El albur es particularmente frecuente en ciertos establecimientos, talleres, fábricas, y en general en lugares de reunión, trabajo, reclusión y diversión de la clase obrera; los mestizos y depauperados no-indígenas de la metrópoli.

Las vecindades, las fábricas, los talleres, los mercados, las pulquerías, las cárceles y los cuarteles, los estadios deportivos, las carpas, son algunos de los "escenarios" donde es más probable escuchar, presenciar o quedar en medio de un combate verbal de este tipo.

También es posible escuchar albures en ambientes de postín, donde el acceso se limita a sujetos que no viven en vecindades, -trabajan en fábricas -al menos como obreros- A diferencia de los -escenarios al principio señalados, en los de los ambientes de postín, la participación de los espectadores se restringe precisamente a eso, espectadores. Sin embargo, muchas veces se ríe o aplaude por pura imitación. (Un ejemplo sería el "Café Colón", su variedad y sus clientes).

Cabe señalar, que son sobre todo sujetos del sexo masculino los que conocen o practican el juego y que no es de extrañar - que en muchos de los escenarios señalados el acceso sea fundamentalmente varones.

Cuando ha sido "planeado" , el juego de los albures - surge espontáneamente entre sus practicantes. Basta una sola contingencia aprovechable que arroje la posibilidad de iniciar el juego. - Desde un letrero en la marquesina de un teatro hasta la expresión oída al desaire, cualquier nimiedad consigue que brote el juego. En ocasiones, ciertos ambientes solemnes constituyen un reto para quienes practican el albur y por eso en lugares de "postín", ó en presencia de gente "bien" o de "alcurnia" alguno de los que están en el secreto, y valiéndose de la impunidad que otorga lo complicado del juego, comienza a alburear a los neófitos. Esto es más probable cuando se trata de albures aislados, esto es, cuando hay poca posibilidad de hilar los eslabones en juego organizado.

El juego organizado, supone un cambio ordenado, sucesivo y lo más coherente posible, entendiéndose por coherente el que los neófitos puedan oírlo completo sin detectar fallas semánticas o sintácticas importantes.

Debe anotarse que cuando se reúnen los que conocen el juego y se conocen entre sí, no debe esperarse que empiecen practicar lo; comunmente se requiere la intervención de lo accidental para que el juego se inicie. Sin embargo, entre quienes poseen cierta maestría en el juego es frecuente que a la mayor provocación (o sin ella), comiencen los albures. Entre amigos, en cantinas o pulquerías, es casi de rigor que la llegada de un contertulio sea saludada con albures, - lo mismo que la intervención en la plática de algún inocente.

El albur no tiene tiempo fijo ni preciso para aparecer, o desaparecer. Comienza y se apaga en eventualidades casi siempre ajenas a quienes lo practican. A veces se extiende por largas secuencias,



otras se agota en los primeros escarceos. En este sentido es imprevisible, pero su inauguración conlleva siempre al relajó, al desmadre, la ruptura con la solemnidad o la seriedad, aún cuando la mayoría de los presentes, por desconocer las "reglas del juego", no puede participar de esa ruptura. En ese caso, el relajó queda en poder exclusivo de los alburés quienes pueden dar la menor seña de que están alburéandose o alburéando a la concurrencia, con lo que socarróna y arteramente gozan su destreza y maestría.

El albur es patrimonio de los varones, pero no es raro que las mujeres intuyan que frente a ellas se está realizando el juego. Alguna incoherencia parcial, un precipitado error fonético, no falta algún indicio que se los señale.

Entre los "nacós" , los pelados, los trabajadores manuales como mecánicos, plomeros, albañiles, etc., los pepenadores y los dedicados a ciertas profesiones como artistas, músicos, folkloristas, ruleteros, etc., es fácil encontrar expresiones del albur. Desafortunadamente no es igualmente fácil encontrarles en centros de educación superior del país.

El albur establece y funda una solidaridad entre sus practicantes. El albur significa a sus practicantes frente a los neófitos, las mujeres, los extranjeros. El albur da a la malicia y al equívoco encadenado, el cauce de los elevados procesos del pensamiento casi siempre negados a los incultos. El albur provoca la risa callada y taimada propia de la alegría discreta, inexplosiva, inteligente de quienes comúnmente son considerados inferiores en lo intelectual. El albur permite a sus devotos esconderse astutamente tras una cortina de palabras y frases razonablemente coherentes, entronizar la burla y el sarcasmo y agredir impunemente, pero con elegancia, sin necesidad de llegar a las manos.

Colada en el cedazo verbal, la hostilidad resulta casi puro ingenio.

Es fácil notar la ausencia de rencor, hasta de mala fe, entre quienes tratan de "ofenderse" mutuamente con los albures.

En otro contexto, muchas de las alusiones ya sea a la virilidad de otro, o a los familiares de éste, pudiera fácilmente acarrear hechos de sangre. En el albur existen dos reglas implícitas: - "El que se lleva se aguanta" y "el que se enoja pierde".

Finalmente, diremos que para nosotros el albur es algo así como el ajedrez de los pobres.

## MODALIDADES .

Como conducta verbal, no únicamente los albures se presentan en una modalidad vocal; existen también en forma textual ("El Coyote Cojo", "Grafitos de la Picardía Mexicana", "Picardía Mexicana" "Nueva Picardía Mexicana", para citar algunos casos ); en forma auditiva ( Los discos de " Chaf y Queli "; de " Alegre "; alguno de Oscar Chávez; y en ciertas cosas algunos de música tropical ).

Las posibles combinaciones de los elementos que integran los albures son: los dos sexos y las dos calidades ( por llamarles de algún modo ) sexuales: activa y pasiva. De ellos podemos derivar cuatro combinaciones: Masculino Activo ( M.A. ), Masculino Pasivo ( M.P. ), Femenino Activo ( F.A. ) y Femenino Pasivo ( F.P. ); esto es, el masculino comportándose activamente en la relación sexual, el mismo comportándose pasivamente; y el femenino comportándose de ambas maneras.

Las calidades que conocemos como "Naturales" son : M.A. y F.P. Al M.P. le llamaremos ho, osexual (aquí cabría añadir que este también acepta dos modalidades: activo o pasivo) y a F.A. lesbiana (con la misma observación que en el caso anterior).

El M.A. -F.P. es la relación o actividad sexual "normal" y el tipo de albur a que daría origen sería algo así como el soneto de "Estaba la fregona..." ; el M.P. - M.P. es el juego de albures tal y como lo practican los homosexuales o quienes, por determinados fines - lo imitan.

El albur clásico, entraña el juego entre M. A. y M.A., ambos "varones normales", que tratan de mantener la postura activa -

reduciéndolo al contrario a la pasiva, o sea F.P. ó M.P.

Existe un tipo de modalidad que denominaremos "suicida" en la cual alguno de los interlocutores abiertamente adopta una posición "pasiva" lo cual pudiera dar confianza al contrincante, sin embargo es tan sólo un ardid para a continuación, utilizando como trampolín la supuesta "equivocación", el locutor riposta al oponente, sería el caso de: -Te agarro... pero de bajada  
-Me metes ... pero de mordidas

Cabe señalar que algunas veces las mujeres pueden decir o practicar alburas (Recuérdese a la genial Celia Viveros, o discos tales como en de "Despedida de Soltera") sin embargo, como se verá, las acciones y los "símbolos" empelados en el albur clásico se restringen.

Por su constitución anatómica, las mujeres no obstante adoptar el papel F.A. -vs- F.P., o F.A. -vs- M.P., no cuentan con los órganos, miembros de los hombres, y los "productos" (excreciones, secreciones y productos corporales) asimismo se ven limitados.

Muchos de los alburas clásicos, gira en torno de la sodomización, y como se puede imaginar fácilmente, las variantes posibles en las relaciones unos renglones arriba ejemplificadas, devaluarían o empobrecerían mucho el juego.

## REGLAS .

Las reglas dependen de la modalidad del albur. Si lo juegan dos MP cada uno tratará de atraer para sí la posición pasiva - por ejemplo los albures que se utilizan en el disco de Chaf y Queli" intitulado "De un lila suave") ; pero si como es el caso corriente, - el juego es MA -vs- MA, cada jugador tratará de cambiar metafóricamente el rol sexual del oponente. Sólo a este caso se refiere la discusión que sigue.

Las reglas del albur son implícitas; hasta donde sabemos no constan en ninguna parte, sin embargo, es fácil deducirlas.

1.- La primera regla requiere explicaciones antecedentes. Es indispensable considerar la existencia de dos lenguajes ligados a dos comunidades verbales distintas. Por comunidad verbal entenderemos por el momento a aquella comunidad que se entiende entre sí - porque practica el mismo idioma. Los mexicanos pertenecemos a la comunidad verbal "habla castellana en México." Las excepciones serían los indígenas que no hablan el español. Los practicantes del albur - pertenecen a esa comunidad verbal, y además, a otra que le es propia: la comunidad verbal de los que utilizan albures; entendiendo albur como lenguaje sui-géneris que se expresa con vocablos, términos y palabras del castellano.

De aquí se deriva la primera regla del albur: ha de ser expresado de tal suerte que satisfaga los requisitos sintácticos y semánticos de la comunidad "castellana en México" , pero además, observar las reglas y convenciones de la comunidad de los albureros.

O sea lo que se oye (en caso que la modalidad sea vocal) lo que escuchan los neófitos que sólo pertenecen a la comunidad verbal "castellano en México" debe ser perfectamente inteligible para dichos neófitos. (A diferencia del caló, argot del hampa, donde lo que se dice es ininteligible para los forasteros a esa comunidad verbal).

En "techo blanco", los no enterados deben "comprender" que se trata de una alusión a la pared superior de una pieza y ésta debe de ser de color blanco. Si a continuación se dice: "sácame a pasear", el neófito debe entender que se ha roto la secuencia coherente entre una oración y la otra, pero que ambas, analizadas por separado, son gramaticalmente correctas.

Pero por otro lado, "techo blanco", es entendido entre los albureros como una oración que pone a quien la oye en la "posición pasiva" de recibir semen. Asimismo, "sácame a pasear" debe devolver "la oración pasiva" haciendo que el primer interlocutor sea quien extraiga (saque) el antedicho semen al primero.

2.- La segunda regla exige que, como resultado de la operante verbal de un jugador (coherente para ambas comunidades verbales), el otro quede, simbólica o potencialmente en una condición o posición que entraña al menos tres posibilidades. El jugador:

a) Es convertido en homosexual pasivo, ya sea porque comete fellatio (Lola Meraz, Chu papá, Me la han vestido, Me ve Sara, Ama a Mao, etc.) expulsa flatos por la acción del otro (Te desairo); es penetrado (Entierro, Zumo de caña, etc.) etc.

b) Es convertido en hembra, al atribuírsele características anatómicas o fisiológicas exclusivas de las mujeres: poseer vagina, parir etc, (El niño Santiago) pásala pa" payasear.

c) Queda menoscabado o degradado en su carácter viril: debe ceder a cualquier hembra de su familia (civil o consanguínea) en favor del otro jugador.

3.- Es válido todo énfasis, intercambio de palabras o letras dentro de ellas, modulación, apócope, paronomasia, etc., siempre que produzcan albures y de preferencia no se destruya la coherencia exigida por la sintáxis.

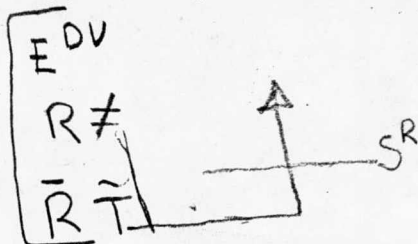
4.- El vocablo "soez" está proscrito, pero puede ser "cubierto" dentro de otro o combinación de otros. Se sabe que el encubrimiento es adecuado cuando la comunidad verbal "castellano en México" no lo nota. Esta regla hay que reconocerlo, tiene sus excepciones, pero es raro que entre los expertos se transgreda.

5.- Los jugadores pueden tratarse de "usted" ó de "tú" indistintamente, sin que cambie la dinámica, todo depende de las exigencias de la réplica.

6.- Los "símbolos" -por el momento los llamaremos así-, deben compartir (para su incorporación al juego) alguna de las cualidades que la comunidad verbal ha incorporado o acepta como válida para reconocer la extensión con determinado tacto.

7.- El juego puede iniciarse cuando cualquiera que pronuncie una frase que satisfaga los requisitos encuentre contestación de otro. Es posible que sólo el que habla pertenezca a la comunidad verbal de los albureros y por lo tanto no encuentre respuesta, este caso podrá ufanarse de que los "alburéo" pero no se habrá establecido la cadena y el juego hasta ahí llegó. El juego termina cuando alguno de los jugadores no puede replicar a su interlocutor, en un

tiempo que varía de fracciones de segundo a unos cuantos segundos y -  
 deja la oportunidad a que su interlocutor pueda nuevamente emitir -  
 otra respuesta verbal.) O puede ser el caso de que su respuesta no -  
 satisfaga los criterios establecidos y por ejemplo acepte voluntaria-  
 mente el "papel pasivo" (recuérdese que estamos analizando la rela-  
 ción MA -vs- MA), esto podría esquematizarse así:



donde  $R \neq$  sería : respuesta equivocada.

$\bar{R} \bar{T}$  sería: no respuesta en un tiempo promedio.

8.- Una serie de "acciones" (por el momento les llama-  
 remos así) pueden ser funcionalmente equivalentes para lograr el -  
 objetivo: cambiar el rol sexual del oponente, como ya se señaló en el  
 inciso 3, es válido y recomendable, "el enmascaramiento" de lo que  
 podríamos llamar mandos metafóricos.

9.- No obstante lo "agresivo" que pudiera parecer el  
 juego, casi en la totalidad de los casos, no es preludio a una agre-  
 sión física.

10.- Para lograr cierta coherencia temática, se prefie-  
 re dar un "contexto" de manera que los "símbolos" y "las acciones"  
 no "suenen raras" a los neófitos; sin embargo el "contexto" puede -  
 ser cambiado si los interlocutores (cualquiera de ellos) estima que -  
 se agotan las posibilidades.



## DINAMICA Y MECANICA DEL ALBUR.

Los contenidos del albur se pueden dividir en tres clases: los órganos o partes del cuerpo o estructuras anatómicas destinadas a la procreación, a la excreción y a la sexualidad directa o indirecta; las secreciones o excreciones de dichas estructuras o a las que ellas dan lugar; todas las acciones u operaciones sexuales, genitales, perversiones etc., posibles dadas esas estructuras anatómicas. Ejemplos típicos de esas tres categorías son: falo, semen y penetración, o ano, excremento y ensuciar con él el pene.

La comunidad verbal ha aceptado e incorporado la extensión de ciertos tactos que se utilizan para "referirse" a las estructuras, órganos, secreciones, excreciones antes mencionadas. (Recuérdese, por ejemplo, que los niños muchas madres les dicen que su genital se llama: "el pajarito", "la palomita", "la cosita", etc.) Por ejemplo: para vagina se usa: "mono", "papaya", "pepita"; para pene "chile", "pistola", "espárrago", "verganza", para semen: "leche", "blanco", "resistol" y así sucesivamente.

Como se menciona en el capítulo de conducta verbal, es la comunidad la que "decide" si se incorpora o no al lenguaje ciertas palabras. Postulamos que en el caso de los albures, la extensión de ciertos tactos es aceptada porque existe alguna cualidad o dimensión de estímulo adecuada para que unas palabras hagan "referencia" a otros estímulos o eventos. Esto es, la relación que puede existir entre ciertas palabras y el referente original puede estar dada por algunas de estas cosas: color, forma, tamaño, consistencia, contraste, textura, sustancia, función, ausencia común de (como en el caso de "pelón" por pene) etc.

Revisemos algunos de los ejemplos citados arriba.

El chile se asemeja en tamaño, a veces en la forma, el color (y hasta podría decirse que ambos "pican" ) al falo. La pistola tiene la función de expeler y quizá lo aproxime en tamaño. El espárrago en tamaño y forma semejante y además presenta un cambio de tonalidad que acaso pueda equipararse al nacimiento del glande. "verganza" es un caso especial; no es sólo el sustituto de verga, el genital de las bestias del género masculino, sino que ese sustantivo ha sido escondido en una paranimasia de verganza; se hace la transposición de "verganza" por verganza y el camuflaje de verga en la primera.

Lo de verga por falo no es precisamente una extensión, porque se supone que son sinónimos, pero la explicación del "camuflaje" estriba en las reglas del albur (véase la sección de reglas) que prohíben o al menos recomiendan mucho el evitar el empleo de palabras "soeces" y como tal, verga no debe aparecer en el juego; se impone entonces la necesidad de enmarcarla dentro de un vocablo común "socialmente aceptable."

Mono y vagina pudieran guardar relación por aquello del vello púbico; papaya y pepita, aproximan la forma generalizada de la parte del cuerpo femenino donde se hallan las partes genitales.

Blanco, leche y resistol comparten con el semen el color y la consistencia. Calabaza y mermelada, a más de compartir con el excremento color y consistencia, muestran cierta semejanza fonética, en la primera sílaba, con las acepciones vulgares de las heces.

Conviene señalar que son posibles "ecuaciones de segundo grado" parecidas al caso de "verganza", como por ejemplo: " la

yucateca" por cabeza en alusión al falo, y , en el colmo de la sutileza "Shhh" que pudiera ser clasificado como un mando para pedir silencio, puede sustituir a "más quedito" donde se esconde otro mando: "masque" ahora si el interlocutor verbalizó algún tacto "impuro" referido al - pene, con este mando encubierto se le está cominando a que cometa fe--llatio.

En suma, que tanto las posibles operaciones como los - "símbolos" admiten toda suerte de enmascaramiento verbal con una sola exigencia: que no se rompa la coherencia de la frase de un modo brusco o drástico. Por ejemplo, en "Santiago el Menor" ó "Es pal dar cora-je" , exigen una verdadera exégesis: en la primera hay que extraer - "tiago", descomponerlo en "te hago" y "traducir" menor por hijo para encontrar qué es realmente lo que se está diciendo; en la segunda hay, otra vez, paronomasia: el jugador, que debió decir: "Es para dar cora-je" , al hacer el apócope de "para" le añadió, por supuesta equivocac--ción, una "l" con lo que queda "espaldar" , en referencia a aquella - parte del cuerpo, la espalda, que deja de serlo; y además une un "dar" que quedaría "das" , y una vez sumados ambos, se puede advertir que no existía tal equivocación. Adviértase, de nuevo, que aunque prohibido - en principio el empleo de expresiones "mal sonantes", éstas son permi-sibles si por cualquier figura gramatical o fonética se las logra hacer encajar correctamente (o casi) en el discurso, si la nueva expresión - consigue engañar a los neófitos, particularmente a las mujeres.

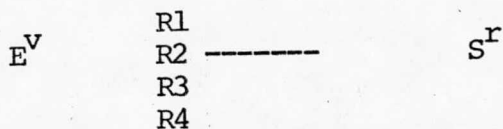
De aquí que, es de extrema importancia la modulación de la voz, el énfasis, la acentuación de ciertas palabras, sílabas ó letras el cambio de acentos, etc. etc., todo con el objetivo de que el albur - cumpla los requisitos preestablecidos. Cuando el jugador dice: ; Ah, - no ! el cargar la acentuación en la primera palabra introduce al juego una que está prohibida, pero que se legitima porque la audiencia común

seguramente no detectará malicia en el énfasis oral.

Sin creer que se han agotado las relaciones y características de los símbolos pasemos a las características de las operaciones. Estas constituyen la parte medular del albur. Algunas de estas operaciones -dentro de lo metafóricas- son reales (recuérdese que estamos en la modalidad M.A.-M.A.) y otras son supuestas (todas - las que "convierten" al varón en hembra) pero todas deben de cumplir con uno de los criterios más importantes en los albures: colocar al contrario en la posición pasiva sea homosexualizándolo, feminizándolo ó derogándolo en las mujeres de su familia. Las operaciones como es obvio, se expresan mediante verbos y estos verbos deben ser idénticos a los del lenguaje común, o sea que no es válido la "sustitución" ó "simbolización". Desde luego, sí se permiten la paranomasia, el apócope, etc., en el empleo de verbos, pero sólo estas variaciones fonético lingüísticas y ningunas otras.

× Llamaremos mandos metafóricos encubiertos a éstos, que son el segundo elemento de los albures. ×

Como respuesta verbal, varios de ellos pueden cubrir correctamente el requisito demandado por un estímulo verbal, diagramado esto sería así:



Lo cual sería: Ante un cierto estímulo verbal por parte del interlocutor, hay, mínimamente, cuatro respuestas adecuadas para obtener el reforzamiento.

✓

BIBLIOTECA DE LA UNAM

Resumen, los albureros como tales, constan casi siempre de dos elementos por un lado un tacto y por otra un mando. El tacto ha sido extendido e incorporado por la comunidad, porque tiene alguna cualidad con respecto al referente que hace posible esta "igualación" o relación. En la mayoría de los casos se evita por parte de los practicantes de este juego verbal el uso de "malas palabras", pero en cambio se pueden emplear válidamente ciertas libertades gramaticales para "camuflar" dichas palabras. Las palabras o tectos están referidas a órganos, miembros, secreciones, excreciones, etc., corporales (que al principio del inciso se describen). La incorporación de nuevas palabras depende de una realidad siempre cambiante (como sería el caso de "nylon" ó "resistol", que no se utilizaban hace algunos años, cuando estos productos o marcas no aparecían en el mercado). Con respecto al famoso "doble sentido" ó "doble significado" de las palabras, hay que hacer algunas observaciones; el significado no es algo que se encuentre en las variables dependientes, o que en nuestro caso nos sea posible poder al presente afirmar cuáles son las variables independientes que hicieron o hacen posibles las extensiones que la comunidad verbal de los albureros ha aceptado e incorporado. Postulamos que las extensiones probablemente se deban a que existen algunos elementos en común con respecto a los referentes a los cuales dichas extensiones están referidas.

Citando una vez más a Skinner, ahora con respecto al significado, en la pág. 14 de su libro Verbal Behavior, señala ... "Desde el punto de vista técnico, los significados deben encontrarse entre las variables independientes en una explicación funcional, más que como propiedad de las variables dependientes. Cuando alguien afirma que puede entender el significado de una respuesta, denota que puede inferir algunas de las variables de las que la respuesta normalmente es función."

O como más tarde en "Acerca del Conductismo" señala:  
"El significado de una respuesta no está en su topografía o en su forma (error del estructuralista y no del conductista) sino se encuentra en su historia antecedente..." "El significado no está en el contexto actual sino en la historia de exposición a las contingencias en las - cuales han tomado parte contextos similares. En otras palabras, no es apropiado considerar el significado como una propiedad de una respuesta o situación , sino más bien de las contingencias responsables tanto de la topografía del comportamiento, como el control ejercido por los estímulos."

Una de las implicaciones desafortunadas de la teoría de la comunicación es que los significados son los mismos para el que habla que para el que escucha, y que luego se vuelve común para ambos, que el que habla envía una idea o significado, transmite información o imparte conocimiento como si sus posesiones mentales se convirtieran entonces en posesiones mentales se convirtieran entonces en posesiones mentales del escucha. Los significados no son entidades independientes.

Cuando dividimos esos registros en palabras y oraciones sin reparar en las condiciones en las cuales se emitió el comportamiento, descuidamos el significado que tenía para el que escribe o habla. Y así se pierde casi la mitad del comportamiento verbal. Peor aún: - se sacan elementos del lenguaje registrado para componer nuevas oraciones las cuales son entonces analizadas en relación con su verdad ó falsedad (en términos de un efecto sobre un lector u oyente) aunque - nunca tuvieron un autor.

En base a lo anterior, aventuramos la siguiente explicación .

El episodio en sí, puede ser diagramado de la siguiente manera:

HABLANTE.

(Audiencia)

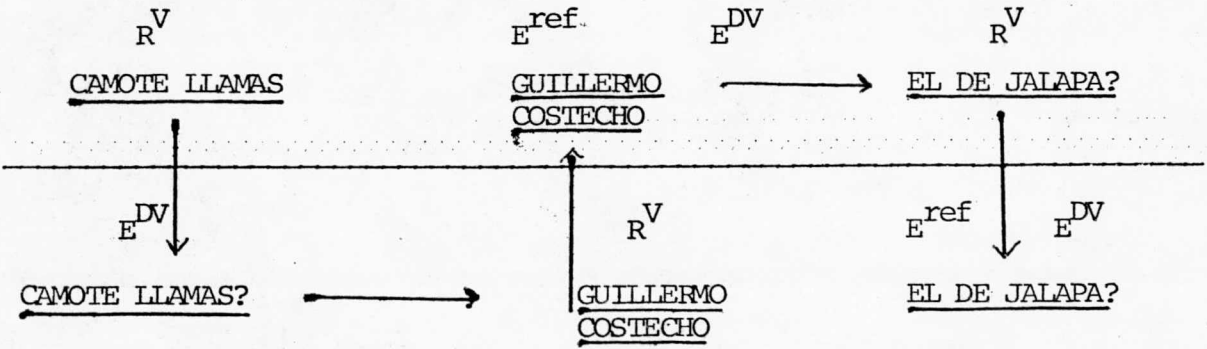
$E^D$  .  $R^V$   $E^{ref}$   $E^{DV}$  .  $R^V$   $E^{ref}$   $E^{DV}$

$E^{DV}$  .  $R^V$   $E^{ref}$   $E^{DV}$  .  $R^V$

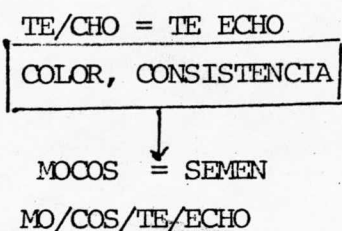
Escucha

que una vez "llenado" quedaría más o menos así:

.....  
 .....  
 .....



Esto sería lo que se escucharía "confiablemente" por dos ó más observadores independientes que presenciaran un episodio entre albureros, pero si no conocieran las reglas y convenciones de la comunidad a la que pertenecen los participantes en el episodio, se quedarían únicamente hasta ahí.



COMOTE LLAMAS  
(COMO TE LLAMAS?)

GUILLERMO  
COSTECHO

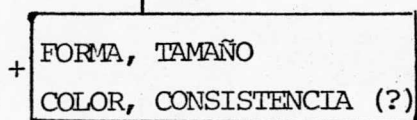
EL DE JALAPA?

COMOTE LLAMAS?

GUILLERMO  
COSTECHO

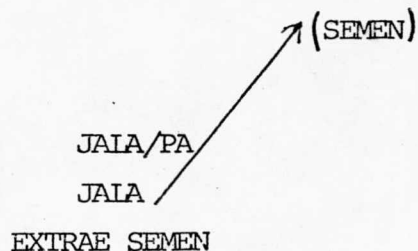
EL DE JALAPA?

CAMOTE = PENE



LLAMAS = QUIERES

QUIERES PENE







CONDUCTA OBSERVABLE	<p>TACTOS Y MANDOS</p> <p>I NIVEL</p>
CONDUCTA PRIVADA	<p>RESPUESTAS INTRAVERBALES</p> <p>II NIVEL</p>
HISTORIA DE REFORZAMIENTO	<p>Reglas y convenciones de una cierta comunidad verbal, que han permitido la extensión de los tacos.</p> <p>III NIVEL</p> <p>Reglas y convenciones de una cierta comunidad verbal, que han entrenado a sus miembros a "disfrazar" los mandos.</p>

Si se observa el cuadro anterior, se verá que nosotros situamos ese episodio en tres niveles. Uno el de la conducta observable, manifiesta, que fácilmente puede ser medible (por desconocimiento de las reglas del juego, cualquier escucha no entrenado quedaría únicamente a ese nivel).

Un segundo nivel, que sería el que daría cuenta de los hechos que ocurren al interior de la piel, esto es, el tipo de conducta verbal privada, el cual no puede observarse por otra persona y de la cual sólo tiene conocimiento el individuo que la ejecuta.

Sería el campo de las respuestas intraverbales. Por último, un tercer nivel el cual no situamos al presente, que sería la historia de reforzamiento; en este tercer y último nivel situamos el espinoso problema del significado.

Para nosotros, es de esta forma como podemos no quedar tan sólo en el primer nivel, sino presuponer que en perfecta armonía temporal el segundo nivel acompaña al primero, y que finalmente a los dos anteriores los explica el tercero.

Cuando por ahí mencionábamos que el albur da a la malicia el equívoco encadenado, el curso de los elevados procesos del pensamiento casi siempre negados a los incultos, nos estábamos refiriendo a que no obstante lo esquemático o simplista que pueda resultar nuestro intento de explicación, sabemos perfectamente que estamos tocando los linderos de un campo difícil en la psicología: el pensamiento. Aunque ofrecemos —o más bien nos hacemos partícipes— una explicación alternativa a las que tradicionalmente se dan, no podemos dejar de reconocer en los albures destellos de procesos de complejidad reconocida, como son la formación de conceptos, la abstracción, etc.

Por ejemplo, cuando se responde a una cualidad aislada del estímulo, -decimos que el sujeto u organismo está abstrayendo, pero se define una clase más que una propiedad parece que estamos en el terreno de la formación de conceptos, ahora bien, si hemos logrado aventurar una explicación del porqué la comunidad de los que dicen albures ha aceptado e incorporado nuevas palabras -o tectos, si se quiere- para nosotros, no representa el "acomodar" , uno de esos tectos extendidos con un mando metafórico encubierto y ya. No obstante que son tan sólo fracciones -de segundos las que transcurren entre la respuesta de una y la contestación del otro en el episodio de los albures, debemos con cuidado observar que para un equis estímulo, existen una gama muy grande de respuestas, por ejemplo, para "chile" pudieran ser correctas:

- 1) Me agarras desprevenido.
- 2) Siéntate.
- 3) ¿Por quién me tomas?
- 4) Es de "La Merced".
- 5) Me molestas.
- 6) Te doy disculpas.
- 7) Para Azucena.
- 8) De su rancho?
- 9) Y cervezas?
- 10) Tu boca es medida, nomás pide.
- 11) Luego repelas.
- 12) En ca' José lo venden.
- 13) En papas con calabaza.
- 14) Con sumo gusto.
- 15) Entierro.
- 16) Prueba y verás.
- 17) Más queso.
- 18) Entretanto.

- 19) No desentones.
- 20) Del de Tía Justa.
- 21) Lo recibirás posteriormente.
- 22) Es de conserva.
- 23) No me tientes.
- 24) Con él te desairo.
- 25) Admítelo, te gusta.
- 26) Sí, Lope Lares.
- 27) Rosa Mexicano.
- 28) A gotas.
- 29) Nunca hagas eso.
- 30) Y chu papá?

Y así podríamos seguir aumentando la lista. Si bien - las operaciones y los "Símbolos" son restringidos, las posibilidades del juego las amplían. Los referentes del albur, pueden ser definidos como aquellos aspectos del ambiente -objetos o eventos- que ejercen control sobre las repuestas de las cuales se dicen que son referentes. Este ejemplo en el cual hemos restringido a 30 las repuestas posibles, nos muestra cómo uno de estos referentes encubierto en el -tacto "chile" pueden ejercer un control distinto en el repertorio -verbal de alguien que pertenece a la comunidad verbal de los albureros.

La postergación y desconocimiento del juego de los alburres deben tener muchas causas. Nos limitaremos a señalar dos. En primer lugar, la gente decente se cree en la obligación de dividir a las palabras en dos clases: las buenas, usadas por dicha gente entre sí; y las malas, empleadas también por dichas gentes cuando no entre sí. - No es inútil subrayar la hipocresía que subyace en creer que carajo - es una palabra mala y hambre es una palabra buena.

De lo que muy pocos parecen darse cuenta es que en veinticuatro horas la "peor" de las palabras puede volverse excelente: - basta que todos la repitamos por todas partes. Lo paradójico, en el - caso de los albures, estriba en que las escasas "malas" palabras - empleadas por la gente alburera están, en la mayoría de los casos, de - bidamente enmascaradas; y los símbolos -bueno, los tautos extendidos- son palabras común y corrientes cuya significación -o extensión- ha sido ingeniosamente ampliada mediante metáforas y analogías.

Una expresión folklórica genuina, si proviene de la - "gentuza", de los "pelados" parece ser, debe ser excluida e ignora- da socialmente so pena de avergonzar a la inepta cultura (ahora sí - entre comillas) "decente". Quizá debemos esperar a que algún país - "desarrollado" (¿o "civilizado"?) inicie algún juego verbal "agresivo" secuenciado, compuesto de retruécanos y doble-sentidos matizados - sexualmente para poderlo importar. ( Algo así como un curso para - aprender albures en discos y cassetts). Entonces sí, sería del más - impecable buen gusto que el señor, a la mesa de velas y manteles lar- gos, le diga a su invitado: "¿Te molesto con el chile?" , para obte- ner como respuesta un "Tómalo" , que haga aflorar esa risa callada, - taimada, socarrona, inteligente, tan propia de las personas cultas - y educadas.

EJEMPLIFICACION DE UN JUEGO DE ALBURES. (Explicación de los eslabones de la cadena verbal).

Conviene emprender un minucioso desglosamiento de la cadena de albures que podría desarrollarse en un episodio verbal. - El ejemplo lo tomaremos del Disco de "Albures y Calambures" (Vol. - III de Albures Mexicanos, s/fecha de Chaf y Queli en donde se escucha un diálogo entre dos amigos que se quejan de un tercero al que - consideran excesivamente dado a decir albures. Copiaremos la frase del jugador, explicaremos los "símbolos" remitiéndolos a las estructuras o referentes a los cuales están referidos, trataremos de desentrañar la operación a que sirven dichas estructuras y anotaremos - cualquier figura o giro de lenguaje que escoda o encubra a tales símbolos (tactos-extendidos) u operaciones (mandos-metafóricos-encubiertos).

El jugador 1 comienza la serie en un aparente saludo - al número dos:

1.- Quihúbole hijo, te hacía en la escuela.

La oración cumple con el requisito de ser comprensible para la comunidad de los neófitos. "Hijo" es una forma común de llamarse entre sí en ciertas personas. La suposición de asistencia a la escuela no puede ser más "normal". El símbolo está implícito pero representado por "hijo". La operación está en "te hacía", que deja de ser "te suponía". Queda pues, "te hacía un hijo". Para ellos se requeriría que 2 fuera femenino y que haya sido copulado por 1. El requisito de dejar a 2 en posición pasiva se ha cumplido. El resto de la oración sólo sirve al propósito de dar coherencia al albur. El segundo jugador responde:

2.- ¡ Ah mano! , yo te hacía en la chamba.

La oración es coherente y entendible, supone la extrañeza de parte de 2. El albur en "ah mano" y 2 responde a una parte del saludo del: "te hacía". Nótese que para ligar y dar coherencia a la secuencia de frases 2 se apoya en un fragmento del enunciado de 1, no en la oración completa que se necesita para dar propiedad semántica al albur. Luego, tomando como pie el "te hacía", 2 responde - "¡Ah mano!" , sinónimo de "con la mano". Esta es la operación que 2 exige de 1: "me haces con la mano" , implícitamente, me masturbas.

1.- Pos si mano, pero me entretuvo el alburero ese del José. Oye, es un pelado.

De nuevo se busca el apoyo de algún segmento de la frase anterior. Esta vez, la parte de "te hacía en la chamba" para conjugarla con la operación... "si mano" merced a lo cual le devuelve 2 la característica pasiva que éste le había otorgado, la de masturbarlo. Con ello cumple el criterio del albur, puesto que masturbar a otro supone homosexualismo, femtidad o sumisión. El final "es un pelado" es una clara alusión al pene que por la acción de hacer retroceder el prepucio descubriendo el glande (semejante a quitar la cáscara de las frutas) es también sujeto de "pelarse".

2.- Déjalo, déjalo, ¿para qué le haces caso?

Aquí, el "déjalo, déjalo" , son una petición de 2 a 1, para que suelte n o oprima al "pelado", que como ya se vió, se refiere al pene.

1.- Dentro de poco ya no le voy a dirigir la palabra al muy baboso.



Una clara alusión a José, pero también a "déjalo", puesto que 1 afirma que lo dejará (al pelado) "dentro" del organismo de 2 con lo que resulta nuevamente penetrado.

2.- Al baboso, agárralo acá.

El "baboso" es símbolo de pene por la sustancia que emite durante la erección, previa a la eyaculación y que tiene la consistencia de la baba.

La acción de agarrar se supone que la ejecuta 1 sobre el falo de 2. Es muy probable que esta expresión haya sido acompañada por la mano de 2 en su bragueta. Para el neofito la significación es el lugar donde 1 debe encontrarse con José.

1.- Me comprometo.

Es "baboso" lo que dió pie a esta respuesta de 1 que pone de nuevo a 2 en condición pasiva. Como pene ya está implicado en "baboso", 1 sólo tiene que meterlo a/en 2, y eso es lo que logra con "Me compro/MEIO".

2.- De mordidas y apretones no pasa, chico.

He aquí lo que puede sucederle a 1 en su pleito con José. Pero también 2 cuestiona que sea el pene lo que mete 1 y propone, en su lugar, que meta de "mordidas y apretones" al falo que ahora es el del 2. El albur se remata con un "pasa chico" que aunque parezca el modo cubano de hablar, es una invitación a que 1 pase o entregue su "chico", el ano. En este doble albur, 1 queda pasivizado dos veces.





1.- Me vengo cuando lo vea?

En esta réplica de forma interrogativa, 1 pregunta si debe tomar venganza de las injurias que recibió de José. En realidad "cuando lo vea" se refiere al precitado "chico" y "me vengo" es la operación de eyacular, la tan común "venida" con que el lenguaje popular remata el coito.

2.- ¡Ah, te gusta la verganza!

Como se vió antes, la paaranomasia "verganza", junto con el "me vengo" anterior, parecen referirse a vengarse cuando en el equívoco del albur lo hacen a "venirse". En este albur, 2 le reprocha a 1 su gusto por el miembro viril.

1.- Esclavo soy de ella.

Esta es la opinión de 1 acerca de su preferencia por la verganza. Pero en "esclavo" se esconde la operación de "clavar" la cual surge de "verga/nza", lo que resulta en que 1 "clava" su falo en 2.

2.- Vénguese en Miércoles porque hoy no va a haber.

Haciendo caso omiso de la frase anterior de 1, 2 insiste en el tema de la verganza, que al mismo tiempo es el de la "venida". Vénguese es la operación de eyacular semen, pero ahora, retorcida en su significado por la adición de "Miércoles" -cuya parte inicial "mier", fonéticamente se guarda "parecido" con mierda o excremento- viene a decir que 1 es incapaz de eyacular semen, pero si es muy competente para "venirse" en heces fecales, lo cual lo supone, una vez más, homosexual.

1.- Mejor espero al jueves como a las mueves.

Partiendo de la anterior alusión al tercer día de la semana, ahora 1 parece referirse al cuarto y lo escoge como el día apropiado para ejercitar su venganza sobre José, hasta define la hora (encubriéndola en otra paronomasia) como a las 9:00 p.m. Pero lo que esperará, es ver cómo 2 moverá las nalgas.

2.- 0 el Mamartes como a las dos.

Sigue el juego de palabras con los días de la semana. Se leyó anteriormente que aquí 1 es convidado a cometer fellatio. - El "Mamar/tes" no necesita ir simbolizado puesto que está encubierto. La culminación está en el verbo dar, manifestado en el error de "des" por "diez".

1.- Es pal dar coraje, mano.

Tomando el pie del previo "des", 1 reflexiona que lo indicado para 2 es dar el "espaldar", las asentaderas. La expresión correcta, desde luego, debió ser "es para dar coraje".

2.- Hará año y pico que lo traigo en café.

Otro albur doble. Al espaldar de 1, que sirvió como punto de partida, 2 lo "araña" (H/ará año...) y lo "pica", lo primero seguramente al clavarle las uñas para prepararlo y lo segundo para introducirle el falo. Y refiriéndose a su propio falo que 2 añade, esta vez tomando en cuenta un decir de la comunidad verbal "castellano en México", que hace más de un año que lo trae (el falo) "en café" (excrementado). Traer en café se refiere seguramente, en -

otro contexto, a que 2 ha amenazado o "trae entre ojos" al tal José.

1.- ¡Echamelo, échamelo, y ya verás como lo pongo!

Derivando del "café" anterior, y pretendiendo retar a José por intermedio de 2, 1 concluye que éste le "eche" su propio (de 2) excremento ya sabemos dónde. De paso, 1 afirma su supremacía sobre José en "ya verás cómo lo pongo".

2.- En cuatro palabras: lo dejas tieso.

De ese "pongo" parte 2 para insinuar que 1 se pone "en cuatro" posición definitivamente pasivo-receptiva. "Palabras" está seguramente relacionada a "patas", porque "en cuatro patas" es la expresión típica. "Lo dejas tieso" 2 afirma que 1 entienda ó "deja tieso" algo que no puede ser más que el pene.

1.- ¿Te gusta a tí eso?

Una réplica en los mismos términos por parte de 1. Se insinúa que 2 lo prefiere tieso (... a/tí eso/).

2.- Nunca hagas eso, me molesta.

He aquí otra combinación de palabras. La segunda sílaba de "nunca" se une a la segunda de "hagas", teniendo a la primera de esta última para extender la "a", lo que produce un "Nun/ ca hagas/ eso." Simbólicamente, 1 ha defecado sobre el falo de 2 representado por el "tieso" en que se apoyó este albur.

1.- Le saco, le saco, a que corra y no me lo suene.

De nuevo, después de cierta incoherencia en la secuencia del episodio, aparece José en la plática. "Le saco" por "tengo miedo" y "me lo suene" por "lo derrotó en la pelea" son las referencias a Pepe. Pero la operación de sacar la intenta 1 sobre el excremento a que aludió 2 en el albur anterior. Lo cual implica una acción sexual agresiva sobre 2. Además "suene", no sólo indica "derrotar a golpes", también presupone el acto de expeler mocos (o semen?) por la nariz (o por el pene).

2.- Tú puedes. Yo lo paro.

En el lenguaje común esto sería; "Tú puedes derrotarlo" Yo te/lo detengo (a José para que no huya)." Pero a la posible interpretación de mocos (semen) se atiende 2 para asegurarle a 1 que él puede sonárselo, es decir, "sacarle el semen", "extraerle los mocos". Además de que 2 ofrece mantener su falo para que 1 pueda llevar a cabo su cometido.

1.- ... y te sientas a ver la pelea.

En el previo "yo lo paro" lo que dió pie a esta contestación. Además de "lo detengo", referido, claro, al pene. Y advirtiendo ese doble sentido 1 invita a 2 a que se siente en "el parado". Por otra parte, el pleito con José parece estar "casado" después de esta afirmación de 1.

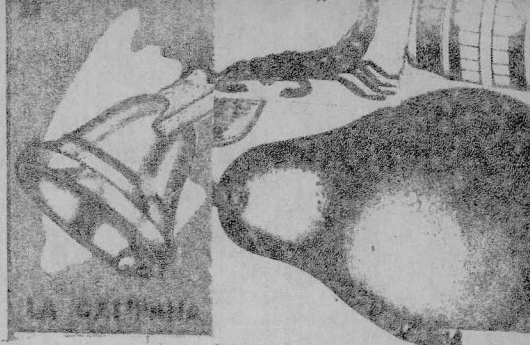
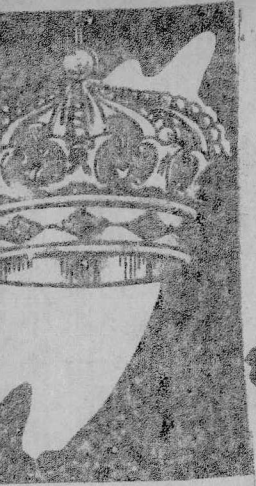
2.- Pero le peleas bonito.

Sigue la charla sobre el próximo encuentro boxístico. - Pero la paronomasia de "pelear" y "pelar" está en su apogeo. "Pelar" sólo puede referirse al falo en el contexto que examinamos, por eso 2 pretende que 1 "le pele bonito" el miembro.

1.- Hasta sacrele el aire.

Uno afirma su confianza en derrotar a José, lo dejará sin aire de la golpiza. La coherencia y la lógica de estas cuatro intervenciones es estupenda. "Aire", y no sólo en la comunidad verbal de los albureros, es sinónimo de flato. De aquí la respuesta se torna en "voy a hacerle expeler flatos", pero no necesariamente a golpes, sino mediante otra estructura anatómica. Bien pudiera ser que se tratase de una hembra en cuyo caso la penetración dura, ruda y dolorosa le obligara a echar "aires" como reacción. O si se tratase de un homosexual, una vez culminada la penetración en "vas no ordinario", y extraído el falo, sobrevendría la salida del "aire".

En el disco al principio citado el episodio continúa, - pero para nuestro propósito de ejemplificar con un episodio que puede - resultar tan artificial como un estudio de laboratorio, pero que sin - embargo, si el dudoso lector tiene el interés de presenciar un episodio de albures "en vivo" y "a todo color", no tiene más que darse una vueltecita por los escenarios que en otro inciso hemos citado.



LA MANO

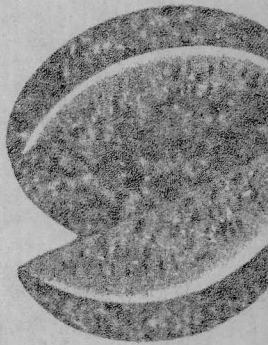


EL PAJARO

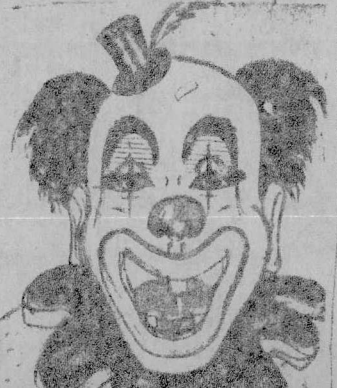


EL MONO

POTA



LA SANDIA





CONCLUSIONES



¿Cabe todo en una teoría  
sabiéndole acomodar?...

Afortunadamente acerca de la conducta verbal no se ha escrito aún la última palabra. El marco teórico al que se remite este trabajo como anotamos anteriormente es tan sólo una de las estrategias que se brindan al estudioso del comportamiento para aproximarse al harto difícil problema de la conducta verbal y sus modalidades.

Una grave falla de la que adolece este trabajo es la de no poner en uno de los lados de la balanza de la equidad científica, a algunos datos que hagan contrapeso a muchas de las afirmaciones que hemos hecho acerca de los albures. Además, nos queda claro también que nuestras afirmaciones no son concluyentes ni últimas, y que el tema ofrece aún más posibilidades de investigación que las que a nosotros nos pudieran parecer como más relevantes.

Hechas estas dos advertencias (o autocríticas), nos resta tan sólo definir qué tan bien o qué tan mal se amolda el marco de referencia teórico con respecto al evento real : que en México existimos cierto tipo de comunidad verbal que empleamos determinadas palabras llamadas "albures".

I.- Comunidad verbal.- El papel que juega ésta en el entrenamiento de los individuos es fundamental, dado que es esta instancia la que proporciona además de los reforzadores educativos, las reglas y convecciones pertinentes que posibilitan a los usuarios o conocedores del juego de los albures además del "uso" , la incorporación de ciertos "símbolos" (o tectos extendidos) para convertirlos en sinónimos de referentes que en la comunidad verbal de los que hablan "castellano en México" , no poseen, o no se les da el mismo significado.



Los vocablos y términos empleados por los albureros casi en su totalidad aparecen en el lenguaje "común y corriente" de los que pertenecen a la comunidad verbal de "castellano en México" pero como se ha dicho ya tienen otro significado.

Ahora bien, si como nosotros consideramos el significado no está al presente, sino en las prácticas de cierta comunidad, entonces la explicación de qué es lo que determina que existan -para - los usos de esta comunidad- diversos términos y vocablos, para un referente dado (órganos, miembros, secreciones, excresiones, productos corporales, etc.) creemos que los símbolos comparten con el referente alguna cualidad o dimensión como sería el caso de : forma, color, tamaño, largo, consistencia, etc. Esta que es una regularidad que hemos observado y analizado, debe de ser lo que permite que se extiendan determinados tactos.

En este renglón sería importante, en primer lugar, determinar si lo que hemos encontrado nosotros es cierto, lo cual sugiere investigaciones en abstracción (si es que se está respondiendo a una cualidad aislada del estímulo); formación de conceptos (si es que más que a una cualidad a lo que se está respondiendo, es a una clase de estímulos); generalización o transferencia (cuando una vez entrenados ciertos tactos, el sujeto es capaz de emplear estímulos o eventos que no habían sido entrenados, pero que sin embargo conservan elementos comunes con los establecidos previamente, etc.).

Otro tanto quedaría por hacer en cuanto toca al segundo elemento de los albures : las acciones u operaciones adecuadas para los tactos. Como se recuerda, las prácticas de esa comunidad verbal , prescriben -de ser posible- el uso de "malas palabras" o "groserías"

los mandos camuflados en la oración para cumplir con el requisito establecido . Es permitido que quien los emplea se tome ciertas libertades gramaticales con el fin de lograr dicho objetivo.

#### A U D I E N C I A :

La audiencia establece la ocasión para la emisión de - cierto tipo de respuestas, y como en su presencia aumenta la probabilidad de obtener determinado tipo de consecuencias, por esto también adquiere control sobre grandes grupos de respuesta. Si alguien dice un albur y no hay respuesta por parte de la audiencia, o si la respuesta es desaprobatoria (¡ya vas a empezar a alburear!) es poco probable que quien dice albures los continúe haciendo. El caso contrario es la aprobación de ese tipo de conducta. La audiencia, hemos dicho, controla temáticamente el episodio verbal y lo que en él se dice. Por ejemplo : si se desarrolla el episodio verbal durante una comida, un sujeto que practica albures puede decirle a otro (que también lo hace) algo así como -¿Te molesto con el chile? y lo más probable es que el otro conteste -Tu boca es medida no más pide. Pero si el mismo sujeto en una situación parcial (estar comiendo) dice exactamente lo mismo (¿Te molesto con el chile?) y su interlocutora - o audiencia - es su progenitora, lo más probable es que la contestación sea - diferente, y que el "sentido" con que hizo la pregunta (o mando) sea diferente en las dos situaciones.

No faltará alburero que se entretenga ¿autorefuere? - intercalando albures durante un episodio verbal con una audiencia que no pertenece a su comunidad verbal como sería el caso de mujeres o - extranjeros.

que hablan Español de México- es en realidad un duelo verbal, y lo del doble sentido o significado no debe buscarse al presente, sino remitirse al pasado. En otras palabras las reglas y convenciones de la comunidad de los albureros, se emplean al presente, cuando se desarrolla - el episodio verbal, pero, el establecimiento de dichas reglas y convenciones no se encuentra al presente.

Con respecto a que si son tactos o mandos o combinaciones de estos, nuestro trabajo no se preocupa por etiquetar apresuradamente a las operantes verbales que se emiten; podría resultar fácil decir que un albur está compuesto por un tacto y un mando, pero son las variables controladoras las que determinan qué tipo de operante verbal es la que se está emitiendo. No es por la forma o topografía lo que nos indica a qué clase pertenece una operante verbal.

#### UNIDAD DE RESPUESTA.

Para los que han trabajado con conducta verbal, establecer la unidad mínima de respuesta no es tarea fácil. Por ejemplo, Greenspoon (1955) reforzaba a sus sujetos cuando decían sustantivos plurales; Verplanch (1955) reforzaba afirmaciones tales como "yo creo", "yo pienso". Y citamos estos dos estudios por considerarlos representativos de lo que ocurre cuando se le hacen acompañar ciertas consecuencias a una operante verbal, ésta aumenta de frecuencia. El problema no es sencillo, debido a que se debe establecer la línea base de cierta respuesta para una vez localizada, el utilizar cierto procedimiento nos permita saber si se altera la frecuencia con que la respuesta originalmente venía ocurriendo. En esta parte queda aún por definir en los albures, cuál es la unidad mínima de respuesta. Lo cual plantearía otro problema que este trabajo no logra cubrir, esto es, la

definición clara de lo que es un albur. Definir lo que es apretar - una palanca o picar un disco no es mayor problema, o especificar una conducta de cooperación, etc., pero, por las modalidades que pueden tener los albures, esto no resulta sencillo, y sinceramente nosotros no ofrecemos una respuesta a esto.

#### REFORZADOR.

Esta parte queda trunca porque si lo anterior no lo hemos resuelto, tampoco podemos decir a qué tipo de respuesta vamos a hacer suceder ciertas consecuencias especificables que alteren su probabilidad de emisión. Nosotros podemos esquematizar el episodio verbal y localizar la instancia ante la cual se da la respuesta : el estímulo discriminativo, señalar la respuesta y observar cómo la contestación por parte del interlocutor posibilita que siga transcurriendo el episodio, o sea, la respuesta de la audiencia, es además de estímulo discriminativo verbal también un reforzador. ¿Qué tipo de reforzador?, pensamos que es social generalizado.

Si consideramos que por variables o usos culturales, - ciertas palabras vocablos, proposiciones, demandas, etc., han adquirido el papel de estímulos aversivos condicionados (y los albures tienen muchos de ellos), explicar qué es lo que mantiene cierta ejecución verbal en un sujeto que dice albures también nos plantea el problema de si estamos ante una conducta de evitación o de escape.

Contradiendo las especulaciones que dicen que el que dice o participa en los albures "adopta" el papel de homosexual activo, nosotros pensamos y ya lo hemos afirmado, que este es un juego, - un juego verbal. Igualmente remitido a las famosas e imprecisas variables culturales, en otro contexto dudar de la virilidad de alguien,

hacer proposiciones francamente sexuales, solicitar o exigir los favores sexuales de algún familiar (madre, hermana, esposa, etc.) , generalmente lleva a consecuencias aversivas. Sin embargo, los albures como juego, toleran todo lo anterior. En México existen dos reglas de oro para los que participan en estos torneos verbales y son "el que se lleva se aguanta" , "el que se enoja pierde."

Las consecuencias, además, no deben contemplarse únicamente desde el lado del que "gana" en el juego, sino también del que lo pierde.

Para el que lo gana, la aprobación de los contertulios puede ser un reforzador que mantenga su ejecución verbal. Por otro lado para el que pierde la desaprobación ¿qué es? , porque recordemos que el perdidoso continúa participando en combates verbales. - Quizá con mayor frecuencia que antes.

Así, podemos sugerir que el episodio se mantiene por encadenamiento, donde un estímulo es discriminativo para cierta respuesta, la respuesta, y la consecuencia además de reforzador es estímulo discriminativo para la siguiente. Eso con respecto al episodio, falta especificar cómo o porqué se establece como reforzador social -la aprobación, por ejemplo- en una comunidad determinada el hecho de "ganar" o alburear al oponente.

Además, si se recuerda que los albures pueden darse en forma textual, o audible, como sería el caso de textos y discos, el papel del lector o del escucha es más bien pasivo, puesto que su participación se limita a "entender" lo que se escucha o está escrito.

Otro problema a investigar es uno de los criterios que nosotros decimos es determinante para "perder" en el juego: el no dar una respuesta adecuada en determinado plazo. Habría que precisar ¿qué tanto tiempo? porque nosotros afirmamos que son unos pocos segundos, pero no especificamos cuántos.

\*\*\*\*\*

## REFLEXIONES FINALES.

Más allá de lo que pudiera parecer una actitud chovinista de nacionalismo patriotero y rampón, considero que ciertas manifestaciones culturales de los mexicanos ofrecen a los estudiosos del comportamiento un filón de ricas posibilidades de investigación.

El aspecto del comportamiento verbal de ciertos mexicanos que yo escogí para cometer esta tesis pudiera ser el más irrelevante de todos ellos, sin embargo, como por nuestra raza últimamente ya no habla mucho el espíritu, y en cambio lo hacen nuestros boxeadores o nuestros estereotipados charros tequileros, consideré que la psicología tenía una deuda explicativa con respecto a este tipo de manifestación cultural que como otras, puede perderse.

El aspecto del comportamiento de los mexicanos que ha sido señalado insistentemente es el de su humor. Al respecto se han dicho cosas como esta:

"La psicología de los mexicanos está saturada de elementos humorísticos. A nosotros la felicidad, el infortunio, la religión, - la política, el matrimonio, la amistad, la carestía, de la vida y el propio sexo nos mueven a risa. El fenómeno culminante de la muerte se reviste, a nuestro parecer, - con una máscara alegre. Las calaveras, en una palabra, nos pelan los dientes."

"Somos muy dados los mexicanos a sortear burlonamente el toro de lidia de los acontecimientos vitales."

"En la oficina, en el café, en la pulquería,

en el taller, en el bar, en las antesalas pú-  
blicas, y en el encuentro callejero tenemos  
siempre a mano, o mejor dicho a la boca, el-  
botón de nuestro particular buen humor. Ras-  
gamos la solemnidad de los velorios por últi-  
mo, con la irreverencia cimera de los cuentos  
colorados."

"Bromistas irredentos, decidores incansables  
"albureros" de inagotables recursos y exper-  
tos en el manejo de vocablos de grueso cali-  
bre, nos reímos del prójimo con una facili-  
dad asombrosa y poco nos importa servir, a -  
nuestra vez, de víctimas propiciatorias del  
regocijo ajeno."

Rodolfo Coronado (a) Elmer Homero, "El despi-  
porre intelectual. México, Eds. Asoc. (Colec-  
ción Ep Papalote, Núm. 6), 1974, pp. 13-14.

Bien, nuestra primera preocupación es deslindar nuestro  
trabajo de cualquier intento por sumarse al orquestado coro de las ex-  
plicaciones acerca de la personalidad y humor "típicos" del mexicano.



Alvarez (1973); Amador de la Gama (1972); Bejar (1968); Careaga (1975); - Carrión (1970); Campos (1974); Coronado (1974); De anda (1974); Delgado (1975); D'Egremy (1975); Díaz-Guerrero (1967); Hernández (1952); Iturriga (1958); González Pineda (19    , 1972); Jiménez (1972, 1975, 1975 b.); Lomas (1974, 1975); López Cámara; Lewis (1961, 1968); Liste (1974); Monrou (1960); Mondragón (1974); Monsivais (1971); Pogolotti (1972); Palavicini (1933); Paz (1964, 1970); Ramos (1969); Ramírez (1974, 1974b.); Rodríguez (1965); Ramírez S. (1966); Rodríguez et al (1973); Usandizaga - (1973); Villegas (1960); Velazco (1973); Yañez (1960)...

Si bien no son los únicos, si son los que nosotros conocemos. En muchos de estos trabajos se hacen pasar como causas lo que - bien pudiera ser los efectos de una cultura.

Una y otra vez se recurre al trauma de la conquista, el malinchismo, al complejo de inferioridad, al machismo, al amor a las calaveras, etc., etc., como marcos de explicación, mejor dicho, de justificación de cierto estado de cosas.

En una sociedad de silencio y simulación como la nuestra, existen ciertos temas de los cuales debe hablarse en voz baja, como sería el caso del sexo y la política.

Una falla más de este trabajo es el no poder hacer un análisis debido de las variables de tipo cultural que subyacen evidentemente en un trabajo de este tipo que pudiera parecer tan "folklórico".

Como ya apuntamos anteriormente, el hecho de que la gente tenga que "inventar" un lenguaje para "comunicarse" , significa para - nosotros algo más que floklórico.

La descripción, por muy buena que sea, no garantiza la explicación. Muchas de las obras que citamos han descrito el comportamiento de algunos mexicanos. (parece ser que la clase media es la que más - preocupa a nuestros escritores).

Cuando se habla del machismo y se le satiriza como una de las causas de cierta nada recomendable forma de actuar, no se explica el porqué en una comunidad dada se refuerzan positivamente cierto tipo de - comportamientos.

Las carencias de información y formación política o sexual cobran efectos en nuestra forma de conceptualizar a las cosas. El que se refuerce el machismo, se castigue la homosexualidad, se premie y festine la virginidad etc. necesitaría ser explicado para entonces entender el por qué cierto reforzador social es el que mantiene : (si es que es así) la conducta verbal de los albureros.

Si la única forma que tienen los habitantes de un país se refiere a las cosas es en "clave" , o de manifestar su descontento o - desacuerdo es por medio del chiste, la burla, el albur, ya pueden estar - tranquilos los causantes del descontento.

Los censores de la moral ajena asimismo podrán seguir decidiendo qué podemos hablar, qué podemos leer, qué podemos oír, etc..

A P E N D I C E S

## APENDICE I.

### I. SIMBOLIZACION O TACTOS

#### EL GENITAL MASCULINO.

Chilam Balam, Picha, Camote, Chile, Nabo, Pinga, Pájaro, Riata, Pirulí, Pescuezona, Pizarrín, Cuaresmeño, Chipotle, Rifle, Verdo laga, Verdura, Chilaquil, Pistola, Cucurucho, Garrote, Palo, Cabeza, -- Pito, Lima, El negro, La negra, La morada, El roble, La jeringa, La flauta, La broca, El trozo, El clarín, El jorobadito, La vértebra, El pelón, La delantera, La yucateca, La mocosita, Sr. Calvo, La manguera, El plátano, El tubo, Chorizo, Longaniza, La parada, El fierro, El pelado, La caña, El cabezón, El arma, El silbato, La tripa, El taladro, La boa, El instrumento, La bellota, La escopeta, El gusano, La juerga, La jerga, La vara, La batuta, El taco, Cabecilla, El cable, El perno, La pirinola, El popote, La espada, La estaca, El chato, La corneta, La culebra, La lanza, La lechera, La macana, Un cachito de la de hoy, El machete, La macana, El miembrillo, Mica...mote, Milonga...niza, La salchicha, Sr. Moreno, La morena, El mulato, La vela, El puro, El chilacayote, El chileno, El rollo, Una gruesa, El objeto, El pepino, El penetrante, El penoso, El vergonzoso, El gordito, La flaca, El largo, La cuarta, La "quecha"...leche, El tuleño, Shirley Temple, El grande ó La grande, La paloma, Chucumite, Pichón, Basto, Carnada, Cabeza de gato, Chamberete, Ejote, El marciano, La de hacer niños, Zanahoria, donPanchito, El dedo sin uña, El sin orejas, El aguayón torneado, La māmerson, La chúperson, El bastón, El tornillo, El retazo, La maciza, La tatema, El coco, Pito-mate, Cuarta Blanca, La tripa, Sancho, La Belga, La Bergman, Bergamanto, Taquete, La tranca, La varilla, La vara, El bambú, El supositorio, Juanita Banana, La pirinola, El lanzallamas, Pelé...

GENITAL FEMENINO.

La pucha, La panocha, La panocha....ambiar, El mondongo, El tamal, El guayabo, El mamey, El chango, El mono, La rajada, La rajita, El bizcocho, El bacalao, El agujero, El hoyo, El rinconcito, El - centro, La dona, La glorieta, La línea, La pepita, El chino, El tercer ojo, La rueda de la fortuna, La cueva de los ladrones, La raya, La funda, La rondana, La rosca, El quinto patio, El retrato de Carranza (ó de Fidel), El estropajo, La cosita, El nido, La papaya, La paparrucha, El sartén, La zona rosa, La apertura, Carlos V, El panqué, La jaiba bigotona, La tuerca, El enchufe, La casa matriz, La ruleta, El rompecabezas, El túnel del amor, Aquellito...

---

GLUTEOS Y AÑO.

La posadera, Naylon Nachas, La rosca, La torta, La tele-  
ra, La tortuga, La pompadiur, Culiacán, Colitis, Colirio, La coladera ,  
Sr. Colín, Polaco, La colación, CocaCola, El círculo, La cañería, La ca-  
fetera, El Cochino, Chiquito, Chicaspiano, Frijolera, Silabario, Colima,  
Chirris, Mofle, Anis, Chicloso, Estafiate, Barrera del sonido, Fundillo,  
Chico, Julián, Coliflor, Hoyo, Anillo, Anillo Periférico, Angulo, Báculo,  
Aro olímpico, Solano, La tubería, El tampiqueño, El tirano, El chi-  
quihuite, El anormal, Anómalo, Ha normalizado, Anoche, Ano, Anochecer ,  
Trastopiye, Argolla, El punto, Botafogo, Conciencia, Polo Sur, Pistola  
frijolera, Vía angosta, Honduras, El remolino, El huele de noche, La zo-  
na rosa, El chico Rosado, Feliciano, La piñata, La guardería de atrás ,  
El gaseoducto, Ah, no , Atrás, Retaguardia, El ronco, El rompecabezas ,  
El reverso, El salvoconducto, (Tirano, Troyano, Paisano, Toledano, Anun-  
cio, Artesano, El obstáculo, El guardafangos, El hawaiano, Océano, Sa-  
no, Obstáculo, Laureano, Provinciano, Arte culinario, Verano, Decano).

---

B O C A

Vodka, Boquilla, Océano.

B U S T O

(Su uso es marginal en los albures)

Chicharrones, Naranjas, Las peras, Las repisas. Chichorn  
nias, Las defensas, El Espíritu Santo, Lechería, Las evenflo.

---

## TESTICULOS.

Los cuates, Los huesos, Los aguacates, Las bolas, Los huérfanos, Los Óvalos, Los cojones, Los tompiates, Las talegas, Las maracas, Las aceitunas, Los gemelos, Las sonajas, Los tanates, Los globos, Los delanteros.

## SEMEN.

Mocos, Mecos, Leche, Jugo, Savia, Engrudo, Tibios, Coctel de Ostiones, Jocoque, Mocosilina, Resistol, Baba, Blanquita, Nata, Espuma, Manteca, Laca.

## EXCREMENTO

Popó, Frijoles, Cajeta, Calabaza, Cacahuamilpa, Menudo, Mostaza, Miércoles, Caquí o Kaki, Cacahuates, Ca..carambas, Cacaraqueando, Cacao, Café, Miel...da, La mexcla, Nixtamal, El abono, Amarillo, cacatúa, Cacarizo (a)...

---



## F O R N I C A R .

(OPERACIONES O MANDOS ENCUBIERTOS O PENETRAR POR EL ANO).

Coger, Ponerle Jorge al niño, Jeringar, Bombear, Abrochar, Arrimar, Chingar, Junta de ombligos, Medir el aceite, Pasar por las armas, Dar pa'dentro, Tronar los huesitos, Dar para sus tunas, Subir al guayabo, Echar pata, Echar palo, Echar vaina, Echar una vainilla, Enchiladas, Meter a la horma, Echar polvo, Rebanar, Parchar, Enboquillar, Arremangar, chumpepe o foqui-foqui, Atornillar, Enchufar, Echar un capirucho, Checar, Darle de comer al chango, Echar un brinco, Revisar los interiores, Mojar al carbón, Enjuagar al negro, Ponerle - collar a la pescuezona, Dar arempujón de tripas, Aplicar una inyección intrapiernosa, Desflemar el juaresmeño, Ir al Ayuntamiento, Corretear la solitaria, Almidonar los intestino, Retozar.

## M A S T U R B A R S E

Hacerse una puñeta/chaqueta/manuela/pajuela, Palma 5,- Puñeta, Trabajo manual, Maniobra, Dedicarle una a Palmerín, Chaqueteársela, Doña Manuelita, Sacarle el gas a la cocacola,...

VENTOSIDADES .

Pedos, Buenos aires, Pedales, Pedazos, Pedante, Expedito, Plumón, Plumero, Petardo, Hospedo, Vapor, Gas, Gaseosa.

ORGASMO .

Escupir, Venirse, Me vengo (de venganza), Venecia, la-  
avenida de los Insurgentes, Venida.

---

## APENDICE II.

MANDOS ENCUBIERTOS APLICABLES A LOS DISTINTOS TACTOS EXTENSOS DE ACUERDO A CIERTAS REGLAS O CIRCUNSTANCIAS.

- A- Abastecer, Abrir, Aceptar, Acometer, Admitir, Agarrar, Agitar, Agotar, Alojarse, Aplacar, Aprender, Aprobar, Atorar, Arrojar, -Aventar, Aflojar, Almidonar, Arremeter, Acomodar.
- B- Bajar, Besar, Botar, Bombear, Batir.
- C- Cabecear, Calmar, Cagar, Cenar, Clavar, Chispar, Comer, Coger, Conservar, Convidar, Chupar, Ceder, Cruzar, Consolar.
- D- Dar, Dejar.
- E- Echar, Embarrar, Enterrar, Empinar, Empapar, Empalar, Encajar.
- F- Fajar, Facilitar.
- G- Gozar, Gritar, Gustar.
- H- Hacer, Hundir.
- I- Instalar, Irritar.
- J- Jalar, Jugar.
- L- Lavar, Lamer, LLamar, Llenar.
- M- Mandar, Mamar, Meter, Mascar, Masturbar, Mear, Morder, Mortificar, Molestar.
- O- Oprimir, Obrar, Orientar.
- P- Perdonar, Pegar, Poner, Prestar, Pelar, Picar, Pasar, Partir,-

Ponchar, Pujar, Pedir, Proyectar, Permitir.

-Q- Querer, Quitar, Quejar.

-R- Regalar, Rosar, Respingar, Rociar, Rascar.

-S- Sacar, Sobar, Sumir, Sentar, Solar, Sentir, Susurrar, Secretear  
Suministrar, Sorber.

-T- Tocar, Tallar, Tomar, Tentar.

-U- Usar.

-V- Venir, Voltear, Vaciar.

-Z- Zurrar.

---

PARONOMASIAS, APOCOSES, ETC. DIVERSAS FORMAS  
DE ENCUBRIR EL MANDO.

- MEDIR - Te/mido.
- LEVANTAR - /Le van to/cando diana, Te levanto temprano.
- SECAR - Me/la/ se cas/ará.
- LAVAR - A/ la vez/
- ESCUPIR - /Es cupid/o, /Es cupó/n blanco.
- QUEDAR - /Que dándole/ una cosa.
- RECIBIR - /Recibo, Recibió posteriormente.
- SACAR - Hasta sacarle el aire
- DEJAR - Ahí te dejo gordo.
- GUSTAR - Te gusta a/ tí eso/
- MANDAR - Mándelo llamar
- ECHAR - /The , Cho/p-suey, leche
- PELAR Lo/pe Lares/
- ARRIMAR - /Ah, rimas/ a mí
- LAMER - Lo/la Meraz/
- LAVAR - Lo/la Boez/
- DAR - Das el ancho
- SOBAR - El o/so babas/
- CLAVAR - Es/clavo/Negro
- AJUSTAR - Tí/a Justa/
- JALAR - Leche y /jale/a
- MASCAR - Tubo /más ca/ro
- INTERNAR - Interné a mi gordito
- DOBLAR - Le dieron varios doblones los españoles
- CHUPAR - /Shupe/rrior.
- MAMAR - No mamut, /no mame/yes en tiempos de plátanos, /Ma María/  
Isabel.  
Re/mamadas/, Al/ma María/ Mamá Adita.
- QUITAR - Quito-Buenos Aires

CENAR - Es/cena, A/zu/cena, De/cena/, Me/cenas, On/cenas, Quin/cenas.  
TALLAR - Talla/rines, Tallo, Ta'llo/viendo, Ta'llo/ando, Ta'lla/mando.  
ROSAR - Te/rrosa/(o), /Rosa Me/sta, Rosa/lía, Rosa/rio, Rosa/cruz,  
Rosa/lma, Rosa.  
PASAR - Pasó a mejor vida, Pasó por aquí, Pasó de panzaso, Paso doble,  
Pasan y pasan los años, Lo pasaron, Pasado, Pasaje, Pasajero.  
EXTRAER - Extraigo una conclusión, /Es traído/, /Es tractor/  
CACAR - Nun/ca hagas/ eso, /Caga/mbas, Fin/ca Gar/cía.  
SOPLAR - Sóplame un ojo.  
PEDIR - Estam/pido./  
ALOJAR - Alojó, Al ojo, Aloja, Al hojas.  
BATIR - Batida, Batido.  
TENTAR - Ela/tentado/, Tentación, Tentador.  
VACUNAR - Vacuno, Vacuné.  
BOMBLEAR - Bombeo  
AGOTAR - /A gotas/  
LLENAR - Hienas  
USAR - Huso, Uso común.  
HUNDIR - Me hundí en el fango.  
RASCAR - Car/rasco/  
INSTALAR - Me instalé.  
CHUPAR - Chupón, /Chupa/pá, /Chu pa/riente, /Chu pa/rroquia, /Chu pa/n.  
Chupa/mirto, Chupe/rson, Chupa/maro, Chu Premio, Chúpale porque  
se apaga.  
IRRITAR - Me irritas, Es irritante.  
ROCIO - Rocío  
OPRIMIR - /Oh Primo,, /Oh prima/.  
SECRETAR - Secreto/ a voces.  
APRETAR - A Prieto, Apretado.  
PROYECTAR - Proyecto.  
ACOMODAR - Acomodado, Acomódame.

- PASAR - Pasajero, Pasado, Pasante.
- BOTAR - Botana, Votas, Botas, Votante.
- LAVAR - /La bes/tia, /La ba/rranca, /La ba/rracuda, La barraca, Labastid  
/La ves/ triste, /La ves/ primero, La ves marchita, La ves y  
tiemblas.
- LAMER - /La mer/ced, Lameplatos, Lamento, La mercería, La mercancía,  
Con la merced de usted, Me la han vestido.
- ENTERRAR - Entierro, En terrones, Entierro de un miembro, Lo enterré hoy.
- CHISPAR - Chispas, Chispa, Chispo, ¡Chispas! , Chisporroteo.
- PROBAR - Mea/pruebas/, Prueba y verás, La prueba, Has probado, Ha sido  
probado, Me probaste lo contrario.
- TORAR - L/a toro/nja, A toronjil, Me atoré
- JALAR - Jala/pa, Jálame este dedo, Ojales, Xalostoc, Jalisco, Jalador(a)
- EMPAPAR - /En papas/, En papaya, En papado, En papel, Empapelado.
- MASCAR - /Más co/nfortables, Mascada, Más quedito, Más que por error,  
Más queso, Más que se oiga.
- TOCAR - /Toca/dor, Tocata, Estocada, Retocada, Toque.
- AVENTAR - Aviéntate, /Ah viento/, Aventado, Aventón, Aventura, A Ventura.
- ENCAJAR - Encajoso, /En cajo/nes, /En caje/ta, /En ca' Jo/sé, En ca' Javie
- LLAMAR - Llama, Llamadas, /Ya, más/ tarde, Llamas más tarde.
- EMPINAR - /En pino/, En pinole, En pinar del Río.
- PONER - Me pones en un dilema, Me pones en un aprieto, Puesto, Ponencia,  
Poniente, Ponente, Pony, Poninas, Pospuso.
- MORDER - Mordelón, Me remuerde, Remordimiento, Mordida, Mordaz.
- BAJAR - Bajas en el frente, Baja la voz, Me bajas los ánimos, Vajilla  
Bocabajo, Me bajas la guardia, Abajo, Abajeño, Ah, va Jalisco.
- SOBAR - Lo/s óvalos/, Lo/s ove/roles, Vele/z Ovando/, Zobek, Las ovacion
- CRUZAR - Crucero, Cruzado, Cruzo, Cruzeiro, Cruz E.
- CLAVAR - Clavo, Clavería, La clave, Clavado, Clavel.
- CONSERVAR - Conserva, Conservador, Conservatorio, Con Servando.

- EMPAJAR - /En palo/mitas, En palomilla, En palmera, En paliacate, En Palermo.
- VER - Te veo triste, Te veo las ganas.
- OBRAR - Obras, Obras completas, Obró, Obrador.
- PARTIR - Parto, Parto para allá, Reparto, Partida, Partido.
- DEJAR - /De jar/abe, Te dejo de hablar, Déjame solo, Déjalo, Dejado.
- PONCHAR - Ponche, Poncho, Ponchado, Ponchada
- BESAR - /Me/ ve Sara/, Me /ve Za/pata, Me ve Saúl, Me ve Sarmiento, Me ve Zaragoza, Me ve Zama, Me ve Sandy, Me ve Salinas, Me ve Salmé.
- JUGAR - Juguete, Jugada, Jugarrera, Juguetón.
- PEGAR - /Pega/joso, Pegoste, Me pegas, Me pegó, Has pegado la gripe.
- BAJAR - Bajas calorías, Va Jacinto, Va Javier.
- QUITAR - Me quitas, te des/quito/, me desquitas, Quitapon, Quito, Ecuador
- TOMAR - /Toma/te, Tomás, Tomasa, Tomasina, Toma de Torreón, Tomado.
- METER - La meta, la metáfora, Me toleras, Me torcí, Me tiendo, Cometa, Prometo, Me toma, la /meta/morfosis, Metanol, Cometí, metiche, Me tarde, Me tiembla.
- PICAR - Pick-up, Zapa/pico/, Sérpico, Típico, Epico, Repico, Mil y pico.
- SACAR - Zaco y Vanzetti, Saco, se cayó, /Zaco/alco, Lo/s aco/pletadores, Saco, Po/s a ca/torce, Me sacas de quicio, Zacarías, Los acólitos, Sacudo, Los acostumbro, Es acomedido, Pos a como digas, Los ha cosido el sastre, Los ha cocido la olla, Los ha comido, Los ha contado, Saco y pantalón, Eso saco por andar contigo, Eso saco por meterme, Zacatepec, Zacatecas, Zacatlañ, Zacazonapan, Resaca, Sacacorchos, Sacamuelas, Zacate, Sacarina, ¡Le sacas! Los acumulo, Los acoso, Los acorto, Los acorrало, Los acordeones, Los acordes, Los acoplo, Los acongojo, Los acondiciono, Los acomodado, Los acuso, ¿Yo que sacaba? , Los ha colgado, Casaca, Saque de meta.
- EXPRIMIR - El sexo /es prima/rio, Es primate, Es primavera, Es primo, Es primor, Es primaria, Es primero, Es prima mía.



- MANDAR - Mande Ud., Mandolina, Mandarina, Demando, Manda, Mandadero, Manda más, Mandamiento, Mandarin, Mandatario, Me lo mandas, Me lo mandaron, Demanda.
- ECHAR - Techado, Te echo de menos, Hechura, Helecho, El hecho, Desecho, Mechas, Cosecha, Lecho, En, chaparrito, En, Chocante, Techo, Es dechado, Echador, Eh chale, Eh chacal, Eh chamaco, De chalma, De chaleco, De chabacano, De champú, Que chantaje, De chapulín, De Chapultepec, Que charal, De Charleston, De charol, De charolla, Que charro! , Que chascarrillo! , Que chato! De chayote, Hecho una lástima, Me echas, Te echo de cabeza, ¡Echamelos!
- VENIR - Véngase el miércoles, Véngase en Miércoles, Convenida, Me vengo, Me vengo Cayendo, Lo hice venir en Miércoles, Me has hecho venir muchas veces a verte.
- AGARRAR - Agárrame la delantera, Agárrame la palabra, Me agarras nervioso, Me agarra lejos, Agarró cuete, Pa' garras la negra.
- EMBARRAR - En barras, En barra, En barroco, En barro, En barril, En barres, En barreras, En barreminas, En barracuda.
- COMER - Cometido, Comete, Comezón, Coma, Comadre, Comal, Comanche, Comando, Comarca, Lo vas a comerciar, Comercial, Comestible, Comedor.
- ENTRAR - Entretenido, Entreacto, Entredicho, Entrega, Entretanto, Entrevisto, Entrenes, En tren.
- MAMAR - Tema más, Crema María, Quema maíz, Mami, Mameluco, Me haces una mamarrachada, Ama a Mao, Mamífero, Mamotreto.
- SUMIR - Zumo de caña, Zumo de camote, Su moto, Su molcajete, Su mochila, Sumo gusto, Su moreliana, Su motivo, Zumo de lima, Sumo Pontífice, Asumí, Sumesa, Su misión, Su ministro, Presumo
- PRESTAR - Las prestaciones, Prestamista, Préstamo, Se presta a duda, Préstame atención, Presto a crédito.
- SENTAR - Asientas, Setesientas, No te sientas, Siéntate, Sentido, Me sientes raro, Te sientas halagado, Te siento raro, Asentó.

- ZURRAR - Su relato, Su recitación, Su relicario, Su remate, Su remo, Su reloj, Su relincho, Su reforzador, Su refrán, Su refugio, Su regadera, Su regalía, Su regalo, Su regazo, Su régimen, Su región, Su registro, Su regla, Su regreso, Su relevo, Su reinado, Su regocijo, Su relación, Su reina, Su regulador, Su relato, Su religión, Su rata, Su ratón, Su raviol, Su raza, Su recinto, Su receta, Su refrigerador, Su recámara, Su recado, Surrealista, Su rebaño, Su rebozo, Su Rambler, Su rabieta, Su ración, Su raqueta, Su ramo, Su radio, Su rancho, Su rastro, Su raspadura, Su rasgo, Su rareza, Su raqueta, Su rapsodia, Su rapiña, Su ranura, Su rapé, Su rapacidad, Su remolino, Su rabino, Su rábano, Su reflector, Su reflejo, Su refinería, Su referencia, Su refacción, Su redoba, Su redoble, Su redacción, Su recurso, Su rector, Su rectitud, Su recreo, Su reporte, Su record, Su recompensa, Su recuerdo, Su recluso, Su reclamo, Su recitar, Susúrrame,
- HACER - Hazme/reir, Agosto, Santiago, Te me haces conocido, Te hacía, lejos, /Me/ ase/veras, Me asesinas, Me aseguran, Me haces los mandados, Me haces gracia, Hazme un favor, Hágame favor, Me acerco, Me acelero, Me has engañado, ¿qué has hecho?, Aserrín, Me ascendieron, Hacendado, Ases.
- PELAR - /Pela/gatos, Peladilla, Pelafustán, Repelas, Me peleas derecho, Pele, Pelele, Peláez, Zacapela, Película, Chiras pelas, Me la Perez Prado.
- DAR - A/dame/, Dame las gracias, Dame las buenas noches, Dame noticias, Dame razón, Adán, Avidez, Doy fiado, Me das mi lugar, Medallas, Damián, Dado, De meses acá, Te desocupes, Desigual, Desecho, Me desprecies, Déspota, ¿sdén, Desusado, Sedante, Seda, Me das lástima, Me das asco.

ORIENTAR - Oriente para acá, Orientador.

MORTIFICAR - Me mortificas.

ABRIR - En un abrir y cerrar de ojos, La apertura, Abraham, Te abro una cuenta, Te abro crédito, Te abro una fosa, Abra-cadabra.

CONSOLAR - Consuelo, /Con suelas/ de hule, Me consuelas.

COGER - Te re/cojo/ en la esquina, Cojo, Coja, Cogiendo cariño.

MOLESTAR - Te molesto con el chile?, Me molestas.

\*\*\*\*\*

APENDICE.

EJERCICIO PARA BUSCAR ALBURES, ENCUBIERTOS  
O CAMUFLADOS EN UNA RELACION O HISTORIA -  
"NORMAL".

Lee con atención el presente; no obstante que está medio duro, tú puedes agarrar el significado, ten cuidado, hay frases pequeñas que puedes pasar por alto si no prestas atención.

El cura Melchor hizo un viaje, junto con el cura Mesta Vara, con el objeto de solicitar permiso al Cardenal Gashdas, paloma del Sumo Pontífice, de abandonar su curato y venirse a la capital a bautizar un chiquito a solicitud del señor Timoteo Todd O. Señor de blanco bigote y gruesa cabellera, que echó la casa por la ventana para agasajar a sus invitados.

El cardenal los increpó diciéndoles:

- A mí no me vengán con Mamá ¿das permiso?
- ¿Por qué me la han vestido de negro?

Los exhortó a cumplir con su cometido, ya que su razón tenían para hacerlo.

A su regreso a San Buto El Grande, todo fué movimiento.

Doña Manuelita les hizo unas chaquetas para el frío; no obstante que se decía que era pura lengua, pasó por el retazo a Telas Poncho en la solitaria Palma 5 hasta llegar a la Avenida de los Insurgentes.

Los huérfanos con que jugaban las monjas, recogieron los quintos que les prestaban para el viaje.

Eran tantos quintos, anillos y medallas que mandaron a las damas de la vela rosa; conmovía el espectáculo.

El negro Peláez, de su rancho, envió muchos litros de leche, para que vieran que él jalaba parejo.

También regaló chile en cajones, sacos de frijoles y de café, calabaza en barras, papaya, pasas, aguacates, limones y en cajas el mamey, al que bajó de la bodega nabos, verdolaga, zanahorias de Emetepec; además subió y bajó del guayabo y como fuerza no le quedó, tuvo que agarrar un segundo aire.

Para la fiesta de despedida, el "tuleño" donó zumo de caña y de lima.- Este grandulón tenía su motivo para hacerlo pues recordaba lo bien que el cura se había portado cuando él era chico por lo mandado ah... travieso.

Lola Meraz, que conocía 20 maneras de acomodar mesas, prestó su centro de reunión para la cena, sugiriendo no la molestaran con el mole y el chile, que se sentaran a reflexionar y entendieran que el chile ancho irrita más que el chile largo, y que si el mole tuviese pato chico picaría más y que en lugar de verdura se podían aventar unas tortillitas.

Rosa la "manguera" contribuyó también con lo suyo.

Y cuando el cura se resignaba a aventarse la última cena -decidiendo - si tomaba leche, té, chocolate o cocoa- llegaron los parroquianos a darle la noticia de la cena de despedida.

Tomó su lugar en el centro, y se inició la velada.

A petición -su boca era medida- las niñas de la orquesta le tocaron - los sones de La Negra y Los Aguacates; la niña Alberta Nates de Moreno se desmayó del esfuerzo.

Entonces, Aquiles "Boy" Conesa se introdujo en el culto público pero por pelado fué rechazado.

El señor cura nostálgico, recordó cuando anduvo por Detroit y los aires que lo aventaron por San Buto, pero como él dijo:

- A los aires s' acostumbra uno.

Recordó los mandados de Julián, lo echadores que eran los de Cualiacán, lo blanco de Mérida, lo jaladores que eran los de Lechería (Edo. de México) el jocoque de Zacazonapan, de como los chiquitines jugaban con - sus pelotas en el centro de la población, y cómo muchas veces atravesó a varios de ellos hasta el otro lado de la calle. Cómo a menudo sacaba fuerzas de la fé, y con frijoles acompletaba el menú de sus huerfanitos.

Comentó la madre de esos niños que se ponía en cuatro días a lavar ajeno para mantenerlos erguidos a todos ellos, que al peloncito le faltaba su mascada, que tenían cabezas como clavo, y se encajaban con sus primas, que el gordito era muy metiche, que la mocosita de zapatos con suelas - de hule, en fin... de aquellos tiempos.

A Julián y Damián, que no prestaban atención, el padre les dijo: me merecían su atención; que le daba coraje que en lugar de estar con su cara de palo agarraran la onda y se echaran un anís.

Como el calor atosigaba la morada, sugirió que chuparan limones y que si les dolía la cabeza metieran los pies en agua.

Padre, dijo el mocososo, si me ves amolado aconséjame.

A lo que el padre dijo: para que su alma no pene métase de religioso.

El mocososo, Tomás, le regaló un candelabro de patitas a su sobrina con un verso llamado Oh Lola Mía, del poeta Alejo Díaz.

Al día siguiente, todos los fieles se reunieron en el techo de pelos de la estación para despedir al cura.

Para proteger a los usuarios estaban presentes dos pelotones y una columna al mando del General Vélez Ovando.

Los soldados tenían su rifle y su mochila.

Las señoritas echaban pompas de jabón a los aires acomodándose de dos - en fondo atrás de la línea de seguridad del andén.

El tren tocó el pito y se acomodaron en los asientos, pasando hacia el interior y dando besitos a los conocidos.

- No me cierren las petacas -gritó la yucateca- me faltan dos bolsas.

- Pues no estés jugando, replicó su marido Herculano, que ya había dado las tuyas.

El fogonero apuntó la palanca hacia adelante, mientras iba lanzando blanca humareda la maquineta.

Y así, poco a poco fué quedando atrás la estación de fierro y rosas.

C H I L E

- 1)- Me agarras desprevenido
- 2)- Siéntate
- 3)- ¿Por quién me tomas?
- 4)- Tomás
- 5)- Es de la Merced
- 6)- Te doy
- 7)- Te doy disculpas
- 8)- Es comestible
- 9) Pa' azucena
- 10)- De su rancho?
- 11)- Mascabel
- 12)- Y cervezas?
- 13)- Cervezas Chuperior?
- 14)- Tu boca es medida, nomás pide.
- 15)- Me ve Sara
- 16)- Y su rama de perejil?
- 17)- En ca' José, los vencen
- 18)- Luego repelas
- 19)- En papas, con calabaza
- 20)- Con sumo gusto
- 21)- Entre tanto
- 22)- Con tal de que te sientas halagado
- 23)- Eso es primero
- 24)- Prometo que sí
- 25)- Y la bestia?
- 26)- Más queso
- 27)- Entierro
- 28)- Encajoso
- 29)- Prueba y verás
- 30)- Del de Tía Justa
- 31)- Recibas posteriormente
- 32)- Soy esclavo tuyo



- 33)- Sí, Lope Lares
- 34)- Admítelo
- 35)- En conserva
- 36)- Me irritas
- 37)- Pelayo
- 38)- Susúrrame
- 39)- En qué orquesta tocas?
- 40)- Tallarines
- 41)- A gotas
- 42)- Te oriento
- 43)- Rosa
- 44)- No me tientes
- 45)- Con él te desairo
- 46)- Nunca hagas eso
- 47)- Y un clavel
- 48)- Mandolina
- 49) Repelas
- 50)- No te des/entones

EJEMPLO DE REACCIONES VERBALES COMUNES A  
CIERTAS ACCIONES QUE PROPICIAN EL ALBUR.

CUANDO ALGUIEN HECHA UNA TROMPETILLA:

Despierta pelón, hay bronca en tu casa!  
Por la voz del enfermo se nota que ya puede comer chile!  
Ese ronco me conoce y por eso me saluda!  
Cuando se te acabe el perfume me guardas el frasquito!  
Dichoso el clavo que ponchó esa llanta!  
Ronco, ronco, pero hablándome de amores!  
Zacualco le dijo a botas; échamelo en las pelotas!  
Saco y pantalón, son prendas del varón.  
Sacudo por no barrer.  
¡Salud! venerable anciano que confundes la boca con el ano.  
Con esa música te entierren.  
Ese jilguero quiere su platanito.  
Esa barrica necesita un tapón de la misma madera.  
A flojo no me ganan.  
¡A muchos les ha costado la vida!  
Compro trompetita para mi pelón.  
No cierres que ahí te voy.  
Eso saco por andar contigo.  
Esa voz me agrada.  
Dichoso por donde salió ese tren.

EJEMPLO DE LAS ACCIONES A QUE SE DA LUGAR LA MENCION DE LOS GLUTEOS O  
NALGAS ... TE LAS ...

I.M.C.E.

Instituto Mexicano de Comercio Exterior.

"TELAS DE MEXICO, S. A. de C. V."

SUCURSALES EN LA REPUBLICA.

Telas Tiento	Telas de Java	Telas Pinchan	Telas Alzo	Telas Empujo
Telas Muerdo	Telas Caché T. O.	Telas Abro	Telas Dirijo	Telas Pongo Moras
Telas Mimo	Telas Inauguro	Telas Cuido	Telas Zaco	Telas Inflo
Telas A. Prieto	Telas Piko	Telas A. Flexo	Telas Ciento	Telas K. liento
Telas Shiflo	Telas A. Viento	Telas Juego	Telas Miré	Telas Poncho
Telas en Shufo	Telas Mocho	Telas Provo. Co.	Telas Tomo	Telas Maltrato
Telas Pellis. Co.	Telas Rayo	Telas Atiendo	Telas D. Ho. Parejas.	Telas A. Guanto
Telas Pinto	Telas Soplo	Telas Busco	Telas Meneo	Telas Tapo
Telas Suelto	Telas Paso	Telas Rifo	Telas Gozo	Telas Va B. O.
Telas Labo	Telas Rechazo	Telas Mejoro	Telas V. Mos	Telas Estrella
Telas As. O. Leo	Telas Divido	Telas Dess Tapo	Telas Engancho	Telas Duerme
Telas Educo	Telas Remiendo	Telas Parche	Telas Timo	Telas Alboroto

Telas Enchino	Telas Maquillo	Telas Arranque	Telas Doblo	Telas Gano
Telas Limpio	Telas Aceite	Telas Paro	Telas Peso	Telas Centro
Telas Peine	Telas Baile	Telas Pida	Telas Ma ' y Hugo	Telas Traje
Telas Renta	Telas Friego	Telas Surto	Telas Regalo	Telas Roso
Telas Niegue	Telas Escondo	Telas B. C.	Telas A. Co.	Telas Al piqué
Telas Piso	Telas en Cuero	Telas Junto	Telas Shupe	Telas O. Vo.

Pedido de tela en rollo

o tela Taxco

Por menudeo con el Sr. Agapito Clavel.

Por mayoreo con el Sr. Julián Adame.

Rollos de 69 X 2 con los Sres. del guayabo (bajos)

\*\*\*\*\*



Chava Flores

# El Albur, Forma de Expresión del Mexicano"; Chava Flores

Autor de Canciones Para los más Pobres  
Nostalgia por un México que Desaparece  
tiene una Gran Capacidad de Observación

Por MAGDALENA SALDAÑA

Chava nuestro hablar  
to de nuestra her-  
risteza, de un in-  
dignificar nuestra  
las palabras real-  
nifican lo que se  
ir.

subyugados, ma-  
e aplastados y pi-  
or los españoles...  
o una independen-  
no hizo realmente  
el mexicano, pues  
se quedaron igual,  
que hicieron fue  
or una lucha que  
benefició; vino un  
bre, lleno de tris-  
te el siglo pasado  
rgió la Revolución  
co trajo a los po-  
forma de vida. El  
entonces se siente  
desde que nace  
ce pobre".

argo, Chava Flo-  
ta mexicanos flo-  
la viuda de "Cleto  
que la noche del  
pone a jugar a la  
en un albur pier-  
aja; como Tacho,  
casó con Tencha  
o y del uno hasta  
cho pusieron un  
mo el marido de  
e es el optimismo

puro pues le deja dos pesos  
para que pague la renta, el  
teléfono y la luz y, si le so-  
bra, que tome de ahí para  
el gasto y le guarde el resto  
para tomarse su "alipús".

Porque siempre tratamos  
de poner alegría en nues-  
tras tristezas, aclara. "Las  
vecindades del siglo pasado  
existen y siguen existiendo  
y mis canciones son para  
esa gente".

A pesar de toda esa ale-  
gría, Chava Flores ahora  
está triste, ya no compone  
canciones alegres y las que  
ahora hace están llenas de  
nostalgia por un México que  
va desapareciendo entre uni-  
dades habitacionales que pa-  
recen colmenas y que no han  
hecho desaparecer el "cuarto  
redondo" sino simplemente  
lo han dividido, lo han mi-  
nimizado.

"Antes no había condomi-  
nios y sólo habíamos pobres  
y ricos. Los ricos eran muy  
ricos en realidad y los po-  
bres estábamos divididos en  
dos: miserables y muertos  
de hambre. No había clase  
media y los pobres vivíamos  
en vecindades, unas chicas  
y otras enormes. El famoso  
quinto patio es porque había  
vecindades hasta con quince  
patios. Yo viví en una que

"El albur es la forma de decir del mexicano. El  
ochenta por ciento somos albureros; el diez por  
ciento no habla más que puro albur y el otro diez  
por ciento no lo habla, pero lo piensa".

Chava Flores, autor de crónicas-canciones de la  
vida del mexicano pobre, aunque de vez en cuando  
mete a los ricos, así lo considera.

"El albur es una forma ingeniosa de hablar, de  
expresarse y solo se puede tener la lengua suelta  
cuando se tiene la mente limpia. La gente que tiene  
la mente cochambrosa anda cuidando sus palabras  
para poder expresarse y creo que somos los únicos  
en el mundo que hacemos chistes naturales, aunque  
actualmente las palabras se han devalorado. Con lo  
que ahora se dicen en un incidente automovilístico  
antes cualquiera hubiera sacado la pistola para  
defender su honor".

ctillerías, fondas, tlapale-  
is y la gente vivía en el  
terior, dividida por un can-  
llo por un barandal; aden-  
ro tenían su recámara, su  
cocina y su azotehuela con  
un lavadero. Todos vivíamos  
tranquilos, las calles estaban  
empedradas, México era po-  
bre pero tranquilo y además  
había mucha convivencia  
porque ahora nadie conoce  
a nadie, cuando mucho sa-  
ludan al vecino de enfrente.  
Entonces no había teléfonos,

sólo el del estanco y todo  
mundo se conocía; si se  
caían bien, se invitaban a  
sus pachangas. Cuando ha-  
bía fiestas todos íbamos y  
que ahí está Panchito, que  
allá Ramoncito y Jacobita y  
fulanito.

"Lo que era a todo dar  
eran los pleitos, sobre todo  
entre señoras, que se aga-  
rraban a canastazos y se ja-  
laban del chongo donde se  
encontraran; pero no se le  
enfermara el niño a una, por-  
que ahí estaba la otra con el  
caldito de pollo, con que 'yo  
sé inyectar', 'aquí le traigo  
una medicina', y el pleito  
acababa. Y si se moría un  
pariente ni se diga, porque  
luego luego se ponían a llo-

# Estudia el Consejo de Extensión Agrícola las Leperadas en el Campo

Para ser extensionista agrícola es fundamental, imprescindible, conocer el lenguaje de los campesinos: desde las deformaciones en las palabras a debajo, ansina, etcétera), hasta la costumbre, heredada de la combinación de las ras española y azteca, de utilizar palabras picantes, ofensivas, en el lenguaje diario.

Una leperada, en México, en todos los estratos es una demostración de confianza, de afecto; también lo es de desagrado, ofensiva o, también trascendente.

Esta mañana, en el segundo Congreso Nacional de Extensión Agrícola, el análisis del uso y abuso de las leperadas en el sector rural", fue la conferencia que llamó la atención de los asistentes a la reunión.

Angel Lagunes Tejeda, investigador de Entomología de Chapingo, fue el encargado de presentar la ponencia respectiva.

Para introducir una técnica a un campesino, es necesario utilizar su lenguaje, hablarle como amigo, como hermano.

Sugirió a los extensionistas de todo el país el uso de las leperadas en los siguientes casos: "cuando un factor de la producción falla es conveniente hacernos partícipes del sentimiento del agricultor y para ello se utiliza una palabra gruesa. Así, por ejemplo, cuando una plaga ataca algún cultivo, el extensionista debe hacer el siguiente comentario al campesino: "No se preocupe (fulano) a esta... plaga, la vamos a combatir con el siguiente insecticida".

El agricultor, con ello, se sentirá profundamente confortado y su cambio de mentalidad se genera más fácilmente.

## PARA DAR CONFIANZA

El uso de las leperadas se justifica también para infundir confianza: "Mientras no tengamos la suficiente camaradería con un agricultor para poder decir una leperada en una plática normal con él, no podremos darle confianza para que, en un momento da-

do, y con toda seriedad y formalidad del caso, introducir dentro de su tecnología alguna innovación".

El ponente, ante el auditorio que abarrotó, como en ninguna otra conferencia, el

salón principal de la reunión, hizo historia del origen de las palabras gruesas:

Partió, al iniciar su conferencia de la hipótesis de que Adán fue el primero en utilizar la leperada, cuando fue

expulsado del paraíso. "Esta leperada posiblemente estuvo dirigida hacia la persona que lo acompañaba en su salida".

Señaló Lagunes Tejeda que las palabras soeces nacieron junto con el lenguaje articu-

lado o quizá antes, ya que para insultar a una persona es suficiente con un gesto o un ademán.

Reconoció la función de la grosería para atenuar las tensiones nerviosas, disminuir los

problemas hepáticos, etc.

Al finalizar la plática los extensionistas salieron conven-

cidos de la necesidad de utilizar las leperadas en su trabajo diario.

## **Pacto de Cantina de dos Albañiles Contra la Mujer Demostrarían la Inoperancia del Año Femenil y Golpearían a sus Esposas; Están Presos**

CHILPANCINGO, Gro., 22 de octubre.—Dos albañiles ebrios golpearon brutalmente a sus esposas "para demostrar la inoperancia del Año Internacional de la Mujer", después de que hicieron un pacto en una cantina.

Eliseo García y Pedro Morales declararon ante la agencia del Ministerio Público que acordaron que el que dejara menos golpeada a su esposa perdería.

El perdedor, señalaron, tendría que pagar toda una semana de borrachera y firmar un documento "elogiando al Año Internacional de la Mujer" y dejar constancia de que "dejó de ser muy macho".

Los albañiles cumplieron su "compromiso", cuando anoche al llegar ebrios a sus viviendas en la colonia Vista Alegre, —son vecinos— se lanzaron sobre

sus esposas, Gloria García y María de Jesús de Morales.

Varios vecinos que escucharon los gritos de las señoras hablaron a la policía, que detuvo a los albañiles. Gloria y María de Jesús los acusaron de lesiones y amenazas.

En la cárcel, Eliseo y Pedro llegaron a la conclusión de que el resultado era "un honorable empate".

## B I B L I O G R A F I A .

- AGUIRRE, A. Manual de prácticas de pensamiento y Lenguaje. Fac. de Psicología U. N. A. M. 1975.
- ALVAREZ, C. J. 1, 2, 3, 4, 5 (El Mundo y sus Gentes, a Través de un Humorismo Mexicano). México : Ed. Costa Amic, 1973.
- AMADOR de la Gama, L. Así somos Los Mexicanos. México: Edit. Televisión, 1972.
- ASTRANA MARINA, L. Obras completas de Dn. Francisco de Quevedo. Madrid: Aguilar, 1932.
- BEJAR NAVARRRO, R. El Mito del Mexicano. Fac. de Ciencias Políticas y Sociales . U. N. A. M. 1968.
- BUENDIA, F. Obras Completas de Dn. Francisco de Quevedo. Madrid: Aguilar, 1967.
- CARRION, J. Mito y Magia del Mexicano. México: Ed. Nuestro Tiempo, 1970.
- CAMPOS, F. L., Diccionario de Psicología del Aprendizaje, México: Ciencia de la Conducta, 1971.
- CAMPOS, M. R., El Folklore Literario y Musical de México. México: Colección Metropolitana, Núm. 25, 1974.
- CAREAGA, G. Mitos y Fantasías de la Clase Media en México. México: Joaquín Moritz, (2 ed.) 1975.
- CORONADO, R. (Elmer Homero) El despiporre intelectual. México: Eds. Asociados - (Colección Papalota, Núm. 6), 1974.
- DE ANDA, L. La Mecánica de la intriga: El Mexicano, La Política y los Valores.- México: Ed. Costa-Amic, 1974.
- D' EGREMY, F. El psicoanálisis del Charro. México: Eds. Asoc. (Colección Papalote, Núm.17), 1975.
- DIAZ GUERRERO, R. Estudios de Psicología del Mexicano. México: Trillas, 1967.
- DICCIONARIO ENCICLOPEDICO ABREVIADO. Madrid: Espasa-Calpe, 1974.
- GONZALEZ-PINEDA, F. El Mexicano: Su dinámica Psicosocial. México: Pax de México 1972.
- GONZALEZ-PINEDA, F. El Mexicano: Psicología de su destructividad. México: Pax de México, 1972.
- FERSTER, C. B. y PERROT, M. C. Principios de la Conducta. Nueva York: Meredith Co. 1968 (Traducción en español) México, Trillas, 1974.



BIBLIOGRAFIA

## El "Machismo" Tiende a ser Positivo, Afirma el Sicoanalista Santamaría

El machismo tradicional del mexicano, considerado como uno de los factores negativos de personalidad, tiende en la actualidad a adquirir aspectos positivos, de integración familiar y defensa de los intereses nacionales, afirmó el doctor Antonio Santamaría, miembro de la Asociación Sicoanalítica Mexicana.

"No se nos ha quitado lo bravucones, sobre todo cuando se trata de defender nuestros valores tradicionales, pero si no fuera así estaríamos en peligro de desaparecer como nación", afirmó el sicoanalista.

Entrevistado luego de que participó en una mesa redonda acerca de "El narcisismo de antaño y de hoy" — como parte del Congreso Nacional de Sicoanálisis — el doctor Santamaría indicó que en la socie-

dad mexicana, particularmente en los estratos medios y de alto nivel cultural, se ha producido una mezcla de machismo y de hombría que se refleja en una mayor integración familiar y la defensa de los valores nacionales.

Dijo que el machismo — una forma de narcisismo — fue en el mexicano una reacción natural al estado permanente de guerra en que vivió desde la época prehispánica hasta la Segunda Guerra Mundial, salvo algunos cuantos años de paz.

Por ello, agregó el especialista, se desarrolló en el mexicano una tendencia a sobreproteger a su mujer, a sus hijos y a su patria, aspectos todos que integran el llamado machismo.

Sin embargo, al término de la Segunda Guerra Mundial se

produjo una evolución hacia la integración de hombría y machismo — "y no puede ser de otra forma en un país en desarrollo" — que dio como resultado una agresividad "normal, humana y productiva", aseguró.

En lo que respecta a las relaciones familiares, el doctor Santamaría apuntó que la integración hombría-machismo ha dado como resultado un fortalecimiento de las relaciones del núcleo familiar.

Se le recordó, sin embargo, que a últimas fechas el índice de divorcios ha ido en aumento.

En respuesta, dijo que los divorcios han aumentado por el crecimiento de la población y porque el hombre no se conforma con una relación incompleta y busca la plena felicidad en el matrimonio.

Como consecuencia, prosiguió, y como una manifestación de madurez, prefiere deshacer el vínculo matrimonial pues de otra manera haría más infelices a su esposa, hijos y a él mismo. Esto, por supuesto, dijo, no se da en las bajas clases sociales.

Anteriormente, concluyó, el hombre se mantenía unido a su familia por inercia, porque en realidad no se consideraba casado. "De allí, la frase de: «la casada es mi esposa». Por lo tanto, el cambio es positivo".

- GREENSPOON, J. "The reinforcing effect of two spoken sounds on the frequency of two responses." *Amer. J. Psychol.*, 1955, 68, pp.409-414.
- HERNANDEZ, L. J. SAMUEL RAMOS (o los comienzos del filosofar sobre el Mexicano) Tesis. U.N.A.M. Facultad de Filosofía y Letras. México, 1952.
- ITURRIAGA, J. El Carácter del Mexicano. (El ensayo Mexicano Moderno). México : Fondo de Cultura Económica, 1958.
- JIMENEZ, A. Picardía Mexicana. 54 ed., México : Costa-Amic. 1975
- JIMENEZ, A. Nueva Picardía Mexicana, México, Eds. Mexicanos Unidos, 1972.
- JIMENEZ, A. Grafitos de la Picardía Mexicana. México: Posada (Colección Duda - Núm. 45) 2 ed., 1975.
- LEWIS, O. Antropología de la Pobreza. México: Fondo de Cultura Económica, 1961
- LEWIS, O. Los hijos de Sánchez, México: 19
- LIST, A. G. La Vida Civil en México por Gabriel Ferry. México: Colección Popular Ciudad de México, Núm. 23, 1974.
- LOMAS, J. Teoría y Práctica del Insulto Mexicano. México: Posada (Colección - Duda Núm. 79), 1974.
- LOMAS, J. Protesta y Chiste Político en México. México: Posada (Serie Campo - Abierto Núm. 2), 1975.
- LOPEZ CAMARA, F. El Desafío de la Clase Media. México: Joaquín Mortiz (Cuadernos, Núm. 13), 1972.
- MONDRAGON, M. México Pelado... pero Sabroso. México: Diana, (4 ed.), 1974.
- MONROY, R. O. El Mexicano Enano. México: Costa-Amic, 1969.
- MONSIVAIS, C. Días de guardar. México: Era, 1971.
- PALAVICINI, F. Estética de la Tragedia Mexicana. México: Imprenta Modelo, 1933.
- PAZ, O. El Laberinto de la Soledad (4 ed. México: Fondo de Cultura Económica, 1964.
- PAZ, O. Posdata (2 ed.) México: Siglo XXI, (Colección Teoría y Crítica) 1970
- POGOLOTTI, M. La clase Media en México. México: Diógenes, 1972.
- RAMIREZ, R. A. Chih Chin el Teporocho. México: Novaro (6 ed.), 1974.
- RAMIREZ, R. A. Crónica de los Chorrscientos mil días del Barrio de Tepito. México, Novaro (3ed.), 1974.
- RAMIREZ, S. El Mexicano: Psicología de sus Motivaciones . México: Pax-Mex, 1966.
- RAMOS, S. El Perfil del Hombre y la Cultura en México. (4 ed.) México: Espasa Calpe-Mexicana (Colección Austral, Núm. 1080), 1968.

- RODRIGUEZ, B. P., Trejo de Z. P. y Soto Angli E. Virginidad y Machismo en México  
México: Posada (Colección Duda), 1973.
- SKINNER, B. F. Ver. Science and Human Behavior. Nueva York: Mac Millan, 1953.
- SKINNER, B. F. Verbal Behavior. Nueva York: Appleton-Century-Crofts, 1957.
- SKINNER, B. F. Acerca del Conductismo. Barcelona: Fontanella, 1975.
- USANDIZAGA y MENDOZA, P. El Chingolés: primer diccionario del Lenguaje Popular  
Mexicano. México: Costa-Amic., 1973.
- VELASCO, V. M. Refranero Popular Mexicano. México: Costa-Amic , 1973.
- VERPLANCK, W. S. "The control of the content of Conversation: Reinforcement of  
Statements of Opinion." J. Abnorm. Soc. Psychol., 1955, 51, pp.668-  
676 .
- VILLEGAS, A. La Filosofía de lo Mexicano. México-Buenos Aires: Fondo de Cultura  
Económica (Vida y Pensamiento de México), 1960.
- YAÑEZ, A. El Pensador Mexicano. México: U. N. A. M., 1960.

#### D I S C O S

- CHAF Y QUELI - ALBURES MEXICANOS. México. Disco: Marca Diablo (MD-02)
- CHAF Y CUELI - LA CARPA. México: Disco. Marca Diablo (MD-4)
- DESPEDIDA DE SOLTERA. Disco Marca Diablo (MD-6)
- ALBURES Y SALIDAS RANCHERAS. Disco Marca Diablo (MD-07)
- LA COPITA JALAS Y METES. Disco Marca Diablo (MD-10)
- ALBURES MEXICANOS Vol. III. Disco Marca Diablo.

----- o -----

